



Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales

**HOSENANZUG BIEDERMEIER ENSEMBLE-PANTALON STYLE LOUIS-PHILIPPE  
BIEDERMEIER PANTSUIT TRAJE PANTALÓN DE ROMANTICISMO BURGUÉS**

ABCD: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen / Tailles / Sizes / Tallas	Eur	114 cm								140 cm							
		122	128	134	140	146	152	158	164	122	128	134	140	146	152	158	164
A	m	2,10	2,10	2,20	2,25	2,35	2,75	2,85	2,95	1,75	1,75	1,85	1,95	2,10	2,20	2,25	2,35
A Futter, Doublure, Lining, Forro	m	0,90	0,90	0,90	0,95	1,00	1,05	1,10	1,15	0,90	0,90	0,90	0,95	1,00	1,05	1,10	1,15
B Stoff & Futter, Tissu & Doublure, Fabric & Lining, Tela & Forro	m	0,45	0,45	0,50	0,50	0,55	0,55	0,60	0,60	0,45	0,45	0,50	0,50	0,55	0,55	0,60	0,60
C	m	1,20	1,20	1,25	1,30	1,70	1,80	1,85	1,90	1,10	1,10	1,10	1,25	1,30	1,35	1,40	1,50
D	m	1,00	1,00	1,05	1,10	1,35	1,40	1,45	1,55	0,85	0,85	0,90	1,05	1,10	1,15	1,20	1,25

▶ mit Richtung / avec sens / with nap / con dirección

★ ohne Richtung / sans sens / without nap / sin dirección

Leichte Wollstoffe, Samt, Jacquard

Lightweight wools, velvet, jacquard

Lainage léger, velours, tissu jacquard

Lichte wollen stoffen, fluweel, jacquardstof

Lana leggera, velluto liscio, jacquard

Telas ligeras de lana, terciopelo, jacquard

Lätta ylletyger, sammet, jacquard

Lette uldstoffer, velour, jacquard

Легкие шерстяные ткани, бархат, жаккард

**ABCD:**  
Einlage • Interfacing • triplure • tussenvoering  
rinforzo • entreteleta • mellanlägg • indlæg  
прокладка  
A: 36" x 20" (90 cm x 50 cm)  
B: 36" x 4" (90 cm x 10 cm)  
CD: 36" x 4" (90 cm x 10 cm)

CD: 7" (18 cm)

CD: 14" (35 cm)

**A**

**B**

**C**

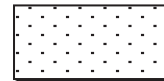
**D**



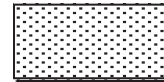
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона



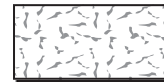
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteleta • mellanlägg • indlæg • прокладка



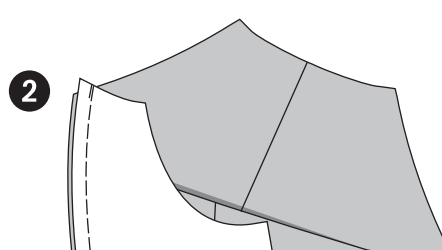
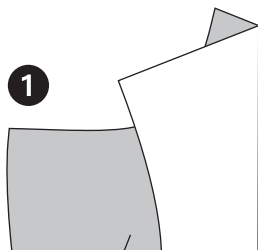
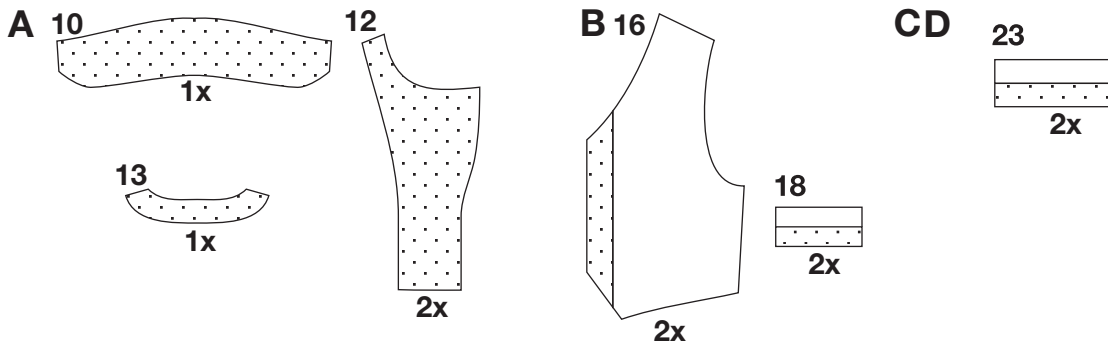
Futter • linig • doublure • voering • fodera • forro • foder • for • подкладка

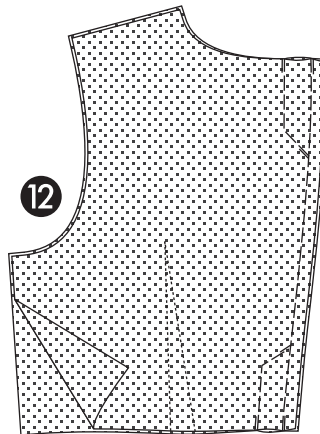
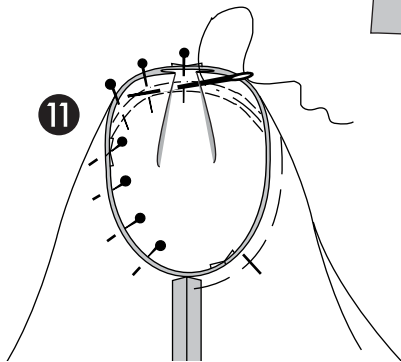
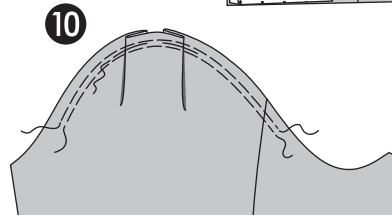
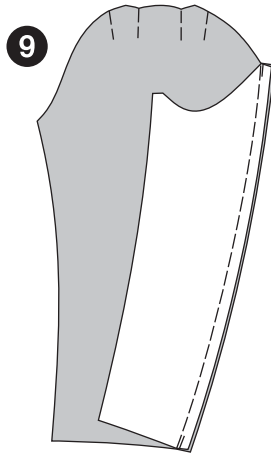
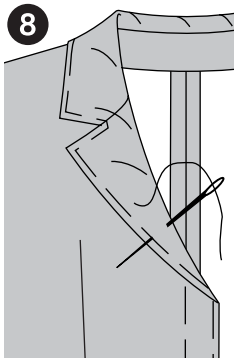
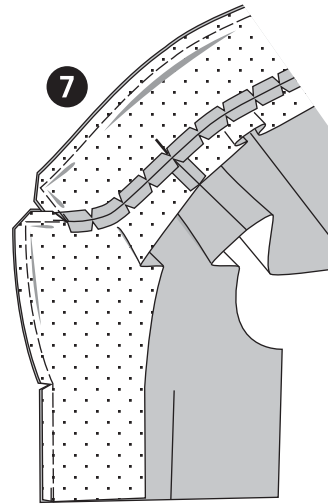
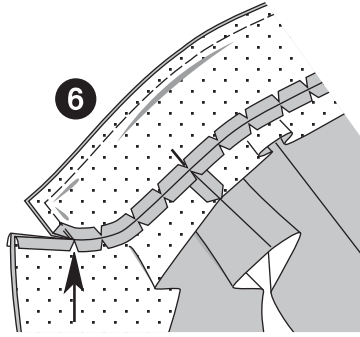
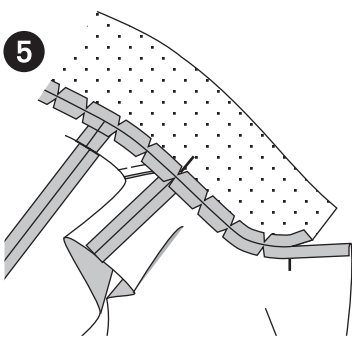
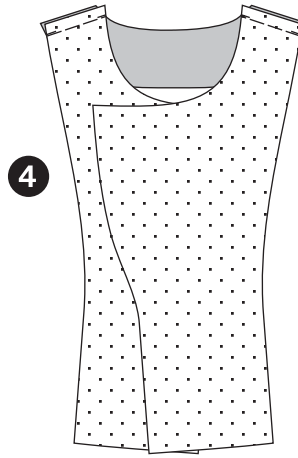
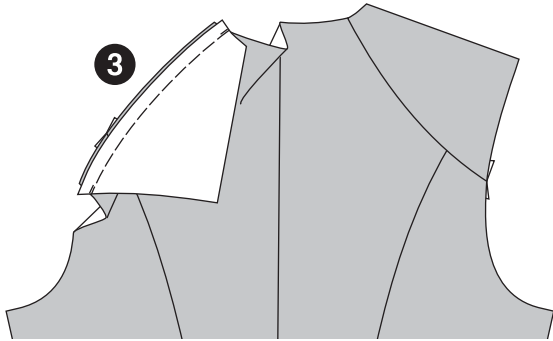
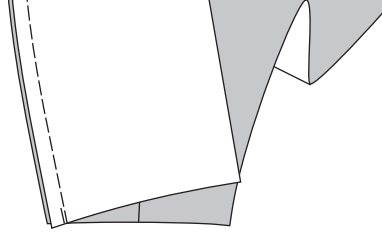
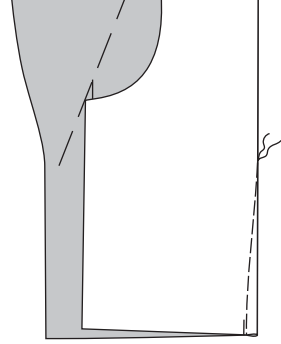


Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entreteleta de relleno • polyestervlieselin • volumenvlies • волюменфлиз

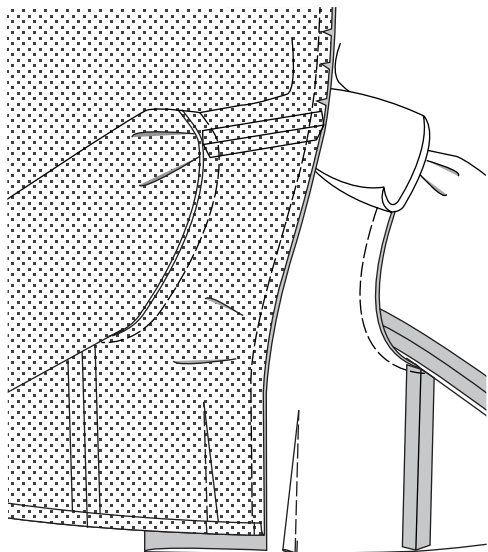
© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Am Kestendamm 2, 77652 Offenburg, Germany

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELETA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА

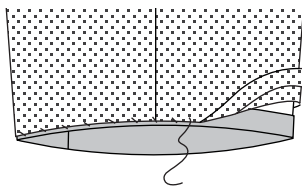




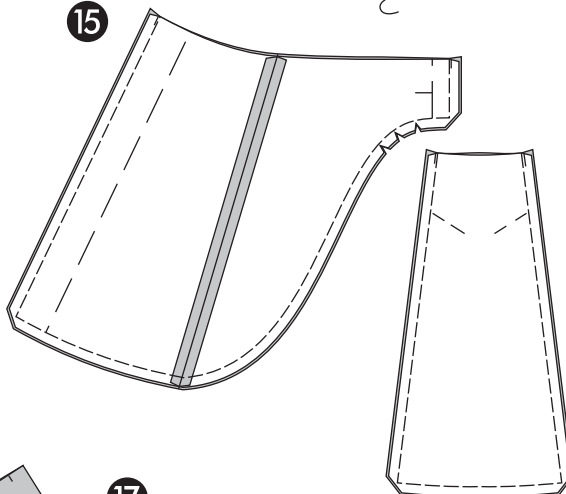
13



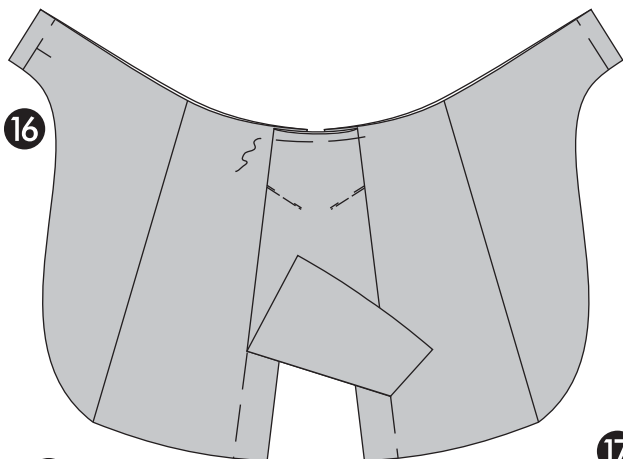
14



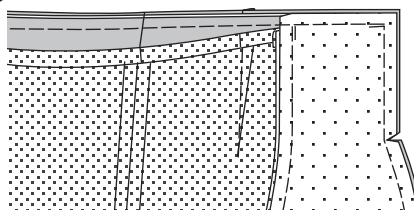
15



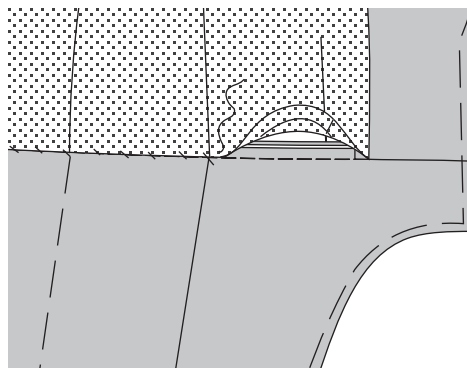
16



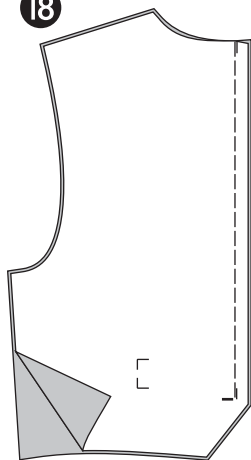
17



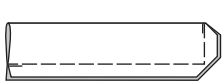
17a



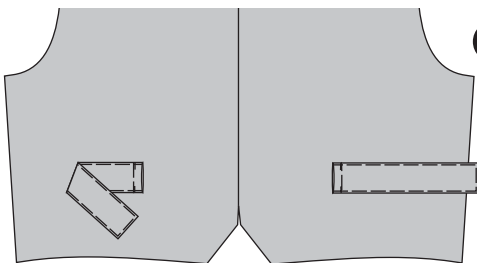
18



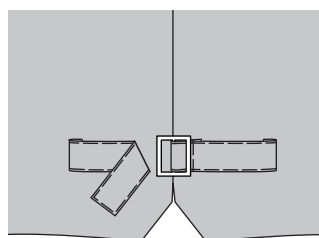
19



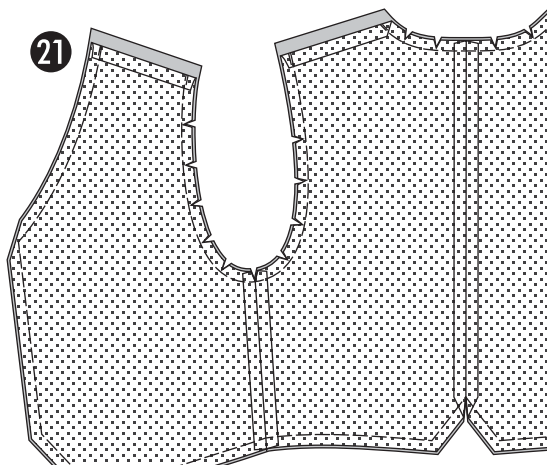
20



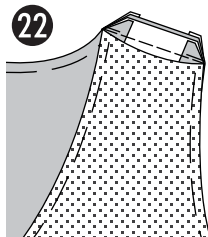
20a



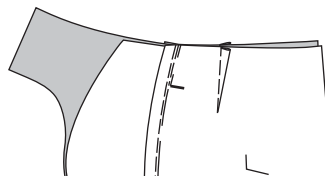
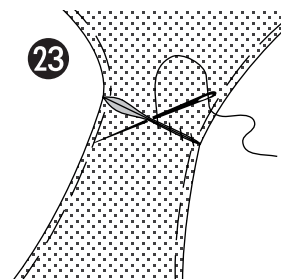
21



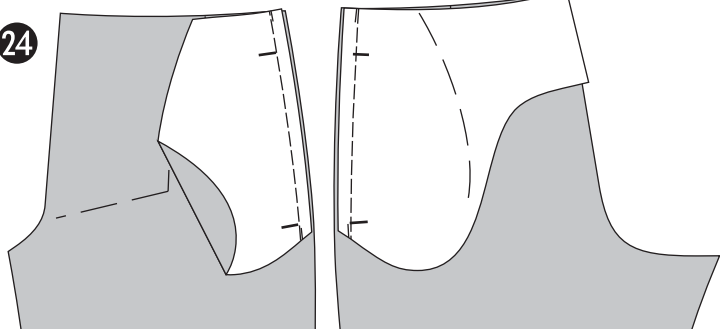
22



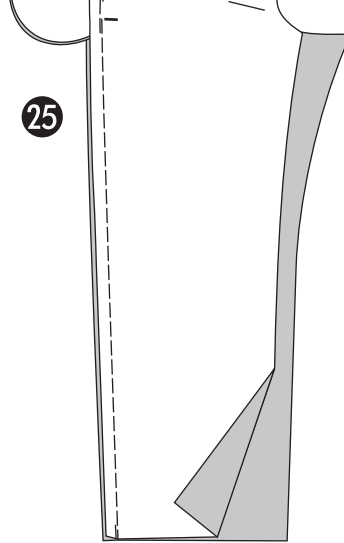
23



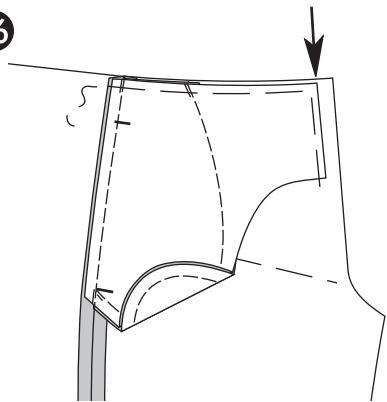
24



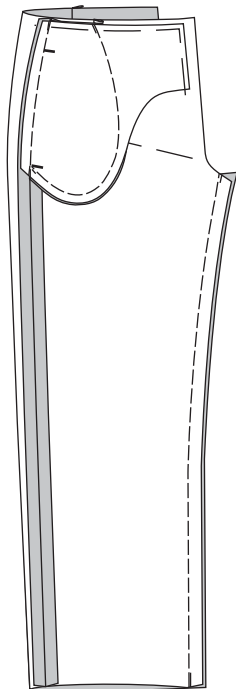
25



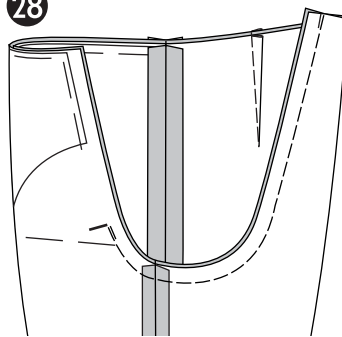
26



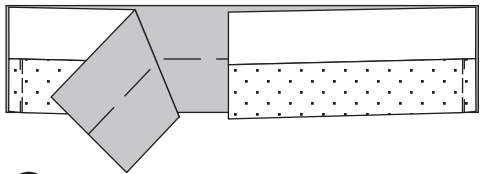
27



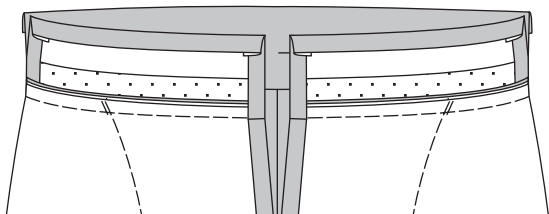
28



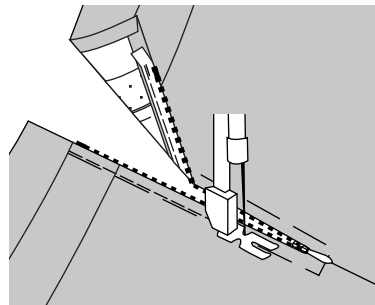
29



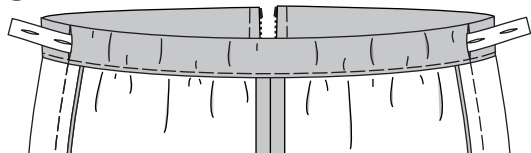
30



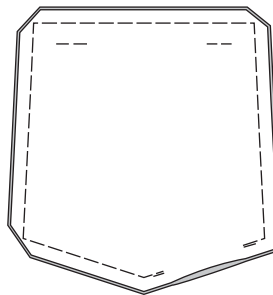
31



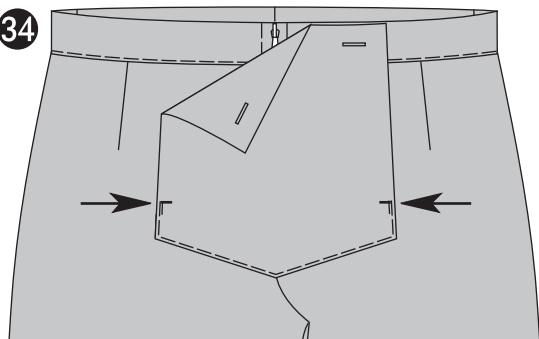
32



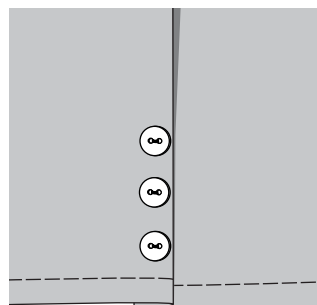
33



34



35



## SCHNITTEILE:

## JACKE A

- 1 Vorderteil 2x
- 2 Mittl. Rückenteil 2x
- 3 Seitl. Rückenteil 2x
- 4 Passe 2x
- 5 Vord. Schößchen 4x
- 6 R. mittl. Schößchen 1x
- 7 R. seitl. Schößchen 4x
- 8 Oberärmel 2x
- 9 Unterärmel 2x
- 10 Unterkragen 1x
- 11 Oberkragen 1x
- 12 Vord. Besatz 2x
- 13 Rückw. Besatz 1x

## Futterteile

- 14 Vorderteil 2x
- 15 Rückenteil 2x

## WESTE B

- 16 Vorderteil 2x
- 17 Rückenteil 2x
- 18 Riegel 2x

## HOSE CD

- 19 Vord. Hosenteil 2x
- 20 Rückw. Hosenteil 2x
- 21 Taschenbeutel I 2x
- 22 Taschenbeutel II 2x
- 23 Vord. Bund 2x
- 24 Rückw. Bund 1x
- 25 Latz 2x

DIE ZUSCHNEIDPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

## PAPIERSCHNITTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kinderschnitte nach der Körpergröße. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abweichen.

## ABCD

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die **JACKE A** Teile 1 bis 15, für die **WESTE B** Teile 16 bis 18, für die **HOSE CD** Teile 19 bis 25 in der benötigten Größe aus.

## Gr. 128-164

Für **A** Teile 1 und 5 aneinanderlegen. Das oberste und unterste Knopfloch gilt für alle Größen, das dritte Knopfloch in der Mitte zwischen den beiden einzeichnen.

In Teil 6 das x für den Knopf und die Steppelinie im gleichen Abstand zu den Kanten und in gleicher Länge wie bei Gr. 122 einzeichnen.

Für **B** in Teil 16 die Knopflöcher einzeichnen; das oberste im gleichen Abstand zur oberen Kante wie bei Gr. 122, das unterste gilt für alle Größen, die restl. in gleichmäßigem Abstand.

Für **CD** in Teil 25 das Knopfloch im gleichen Abstand zu den Kanten wie bei Gr. 122 einzeichnen.

Für **D** in Teil 19 die Umbruchlinie und die x für Knopflöcher, in Teil 20 die Anstoßlinie im gleichen Abstand zur seitl. Hosenkante wie bei Gr. 122 einzeichnen.

## ZUSCHNEIDEN

**STOFFBRUCH** (---) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie. Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

## ABCD

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

**NAHT- UND SAUMZUGABEN** müssen zugegeben werden:  
**1,5 cm** Saum und an allen anderen Kanten und Nähten.

Mit Hilfe von BURDA Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

**EINLAGE** laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

## FUTTER

**A:** Futter nach den Teilen 8, 9, 14 und 15 zuschneiden.

**B:** Futter nach den Teilen 16 und 17 wie den Westenstoff zuschneiden.

➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

**Naht- und Saumzugaben** müssen zugegeben werden:

**1,5 cm** an allen Kanten und Nähten.

Schnittkonturen auf die Futterteile übertragen.

## NÄHEN

## PATTERN PIECES

## JACKET A

- 1 Front 2x
- 2 Center Back 2x
- 3 Side Back 2x
- 4 Yoke 2x
- 5 Front Peplum 4x
- 6 Right Center Peplum 2x
- 7 Right Side Peplum 4x
- 8 Upper Sleeve 2x
- 9 Undersleeve 2x
- 10 Undercollar 1x
- 11 Top Collar 1x
- 12 Front Facing 2x
- 13 Back Facing 1x

## Lining Pieces

- 14 Front 2x
- 15 Back 2x

## VEST B

- 16 Front 2x
- 17 Back 2x
- 18 Half-belt 2x

## PANTS CD

- 19 Front Pant Piece 2x
- 20 Back Pant Piece 2x
- 21 Pocket Piece I 2x
- 22 Pocket Piece II 2x
- 23 Front Waistband 2x
- 24 Back Waistband 1x
- 25 Bib 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

## PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda measurement chart on the pattern sheet: children's sizes are based on height in centimeters. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (centimeters) that your measurements differ from the measurements given in the Burda chart.

## ABCD

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet:  
for the **JACKET** view **A** pieces 1 to 15,  
for the **VEST** view **B** pieces 16 to 18,  
for the **PANTS** view **CD** pieces 19 to 25.

## Sizes 8-14 jun (128-164)

For view **A**, lay pieces 1 and 5 together. The top and bottom buttonhole is in the same place for all sizes. Center the third buttonhole in between. Mark the x on piece 6 the same distance from edges and the same length as size 7 (122).

For view **B**, mark the buttonholes on piece 16: Mark top buttonhole the same distance from upper edge as for size 7 (122). The bottom buttonhole is in the same place for all sizes. Space the other buttonholes evenly in between.

For views **CD**, mark the buttonhole on piece 25 the same distance from the edges as for size 7 (122).

For view **D**, mark the fold line and the x for the buttonholes on piece 19 and the abutting line on piece 20 the same distance from side edge of pants as for size 7 (122).

## CUTTING OUT

**FOLD** (---) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.  
Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

## ABCD

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

**SEAM AND HEM ALLOWANCES** must be added to the pattern pieces: **5/8" (1.5 cm)** for hem and at all other seams and edges.

Use BURDA carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

## INTERFACING

Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

## LINING

**A:** Use pieces 8, 9, 14 and 15 to cut the lining.

**B:** Use pieces 16 and 17 to cut lining as for pieces of top fabric.

➔ See cutting layouts on pattern sheet.

**Seam and hem allowances** must be added to the pattern pieces: **5/8" (1.5 cm)** at all seams and edges.

Transfer pattern piece outlines to the lining pieces.

## SEWING

## PIECES DU PATRON:

## VESTE A

- 1 Devant 2x
- 2 Milieu dos 2x
- 3 Côté dos 2x
- 4 Empiècement 2x
- 5 Devant de basque 4x
- 6 Milieu dos de basque 2x
- 7 Côté dos de basque 4x
- 8 Dessus de manche 2x
- 9 Dessous de manche 2x
- 10 Dessous de col 1x
- 11 Dessus de col 1x
- 12 Parementure devant 2x
- 13 Parementure dos 1x

## Pièces en doublure

- 14 Devant 2x
- 15 Dos 2x

## GILET B

- 16 Devant 2x
- 17 Dos 2x
- 18 Patte dos 2x

## PANTALON CD

- 19 Devant de pantalon 2x
- 20 Dos de pantalon 2x
- 21 Fond de poche I 2x
- 22 Fond de poche II 2x
- 23 Devant de ceinture 2x
- 24 Dos de ceinture 1x
- 25 Bavette 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

## LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures Burda: pour un modèle enfant, il faut se baser sur la stature. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

## ABCD

Découpez de la planche à patrons les pièces 1 à 15 pour la **VESTE A**, les pièces 16 à 18 pour le **GILET B**, les pièces 19 à 25 pour les **PANTALONS CD** sur le contour correspondant à la taille choisie.

## Tailles 128-164

Pour **A**, poser les pièces 1 et 5, bord à bord. Ne modifiez pas la position des boutonnières supérieure et inférieure, tracez la troisième boutonnière au milieu, entre les deux premières.

Sur la pièce 6, tracez le repère pour le bouton et la ligne de piqûre à la même distance des bords et de même longueur que pour la taille 122.

Pour **B**, tracez les boutonnières sur la pièce 16; le repère supérieur à la même distance du bord supérieur que pour la taille 122, ne modifiez pas le repère inférieur, répartissez les autres repères à égale distance.

Pour **CD**, tracez la boutonnière sur la pièce 25 à la même distance des bords que pour la taille 122.

Pour **D**, tracez la ligne de pliure et les repères des boutonnières sur la pièce 19, la ligne de position, sur la pièce 20, à la même distance du bord latéral du pantalon que pour la taille 122.

## LA COUPE DU TISSU

**PLIURE DU TISSU** (---): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne milieu. Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

## ABCD

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

Epinglez les pièces du patron sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, coupez dans l'épaisseur simple les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent la pliure du tissu.

**Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:**  
**1,5 cm** pour l'ourlet et à tous les autres bords et coutures.

Avec le papier graphite copie-couture BURDA, reportez sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et lignes d'ourlet) ainsi que les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

Coupez l'**ENTOILAGE** selon les croquis et thermocollez-le sur l'envers du tissu. Reportez les contours du patron sur l'entoilage.

## DOUBLURE

**A:** coupez les pièces 8, 9, 14 et 15 dans la doublure.

**B:** coupez les pièces 16 et 17 dans la doublure comme le gilet en tissu.

➔ Basez-vous sur les plans de coupe de la planche à patrons.

**Il faut ajouter les surplus de couture et d'ourlet:**

**1,5 cm** à tous les bords et coutures.

Reportez les contours du patron sur les pièces en doublure.

## L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veillez à les superposer

**Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.**

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

## A JACKE

**1** **Abnäher** der Vorderteile spitz auslaufend steppen. Fäden verknoten. Abnäher zur vord. Mitte bügeln.

**Rückw. Mittelnaht** steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

## Rückw. Teilungsnahte

**2** Seitl. Rückenteile rechts auf rechts auf das mittl. Rückenteil legen, Teilungsnahte heften (Nahtzahl 1) und steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

**3** **Passen** rechts auf rechts auf das Rückenteil heften (Nahtzahl 2) und steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

**Schulternähte** steppen (Nahtzahl 3). Zugaben auseinanderbügeln.

**4** Vord. Besätze auf den rückw. Besatz legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 5). Nahtzugaben jeweils auseinanderbügeln.

## Kragen / Revers

**5** Unterkragen zwischen den Querstrichen auf den Halsausschnitt steppen (Nahtzahl 6). Oberkragen genauso auf den Besatz steppen (Nahtzahl 5). Nahtzugaben zurückschneiden, einschneiden und auseinanderbügeln. **Zeichnung zeigt Unterkragen.**

**6** Oberkragen auf den Unterkragen stecken, dabei die Überlänge vom Oberkragen von außen anschieben. Kragenteile ab der Ansatznaht aufeinanderheften. Die Nahtzugaben der Kragenansatznähte von Vorderteilen und Besätzen nicht mitfassen. Steppen. Die Nahtzugabe von Vorderteilen und Besätzen am Querstrich bis dicht zum letzten Steppstich einschneiden (Pfeil).

**7** Nahtzugaben nach oben legen. Besätze ab dem Querstrich auf die vord.Kanten stecken, dabei die Überlänge am Revers von außen anschieben. Kanten aufeinander heften und -steppen. Nahtzugaben, auch am Kragen, zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden.

**8** Kragen wenden. Besätze nach innen wenden. Kanten heften, bügeln. Unterkragen und Vorderteile an der UMBRUCHLINIE gewölbt halten. Teile mit schrägen Spannstichen festheften. Kragenansatznähte aufeinanderstecken und von der linken Seite aus mit Rückstichen aufeinandernähen.

**Seitennähte** steppen (Nahtzahl 7). Zugaben auseinanderbügeln.

## Ärmel

**9** Unterärmel rechts auf rechts auf den Oberärmel legen, rückw. Naht heften (Nahtzahl 8) und steppen. Nahtzugaben auseinanderbügeln.

**10** Falten der Ärmelkugel in Pfeilrichtung legen, festheften. Zum Einhalten der Ärmelkugel von ● bis ● zweimal dicht nebeneinander mit großen Stichen steppen. Ärmel längs falten, vord. **Ärmelnähte** steppen (Nahtzahl 9). Nahtzugaben auseinanderbügeln. **Ärmelsaum** umheften, bügeln.

## Ärmel einsetzen

Zum Einhalten der Ärmelkugel die Unterfäden der Steplinien leicht anziehen.

**11** Ärmel rechts auf rechts in den Armausschnitt stecken. Beim Ärmel einsetzen sind 4 Punkte für den „Sitz“ entscheidend:  
➔ Die Querstriche 10 von Oberärmel und Vorderteil müssen aufeinandertreffen. Der Querstrich vom Unterärmel muss auf die Seitennaht treffen. Der Querstrich der Ärmelkugel muss auf die Schulternaht treffen. Die eingehaltene Weite zwischen den ● muss so verteilt werden, dass keine Fältchen entstehen. Ärmel von der Ärmelseite aus festheften und -steppen. Nahtzugaben zusammengefasst versäubern und in den Ärmel bügeln. **Schulterpolster** unterstecken und von Hand auf die Zugaben der Schulter- und Ärmelansatznähte nähen.

## Futter / Bewegungsfalte

**12** Rückenteile rechts auf rechts legen, Mittelnaht steppen. Für die Bewegungsfalte jeweils an den markierten Linien steppen. Falte zu einer Seite bügeln.

**When sewing, right sides of fabric should be facing.**

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

## A JACKET

**1** Stitch **darts** on fronts toward points. Knot ends of thread. Press darts toward center front.

Stitch **center back seam**. Press allowances open.

## Back Panel Seams

**2** Lay side back pieces right sides together with center back piece. Baste panel seams (seam number 1) and stitch. Press allowances open.

**3** Baste **yokes** right sides together with back (seam number 2) and stitch. Press allowances open.

Stitch **shoulder seams** (seam number 3). Press allowances open.

**4** Lay front facings on back facing. Stitch shoulder seams (seam number 5). Press seam allowances open.

## Collar / Lapels

**5** Stitch undercollar piece to neck edge between markings (seam number 6). Stitch top collar to facing likewise (seam number 5). Trim seam allowances, clip curves and press open. **Illustration shows undercollar.**

**6** Pin top collar to undercollar piece, pushing up extra fabric of top collar from outer edge. Baste collar pieces together from joining seam. Do not catch seam allowances of collar joining seams on fronts and facings. Stitch. Clip seam allowance of fronts and facings at marking close to last stitch (arrow).

**7** Lay seam allowances up. Pin facings to front edges from marking, pushing up extra fabric of lapels from outer edge. Baste and stitch edges together. Trim seam allowances, also on collar, trim corners diagonally.

**8** Turn collar. Turn facings to inside. Baste edges, press. Roll undercollar and fronts on FOLD LINE, hold pieces with long diagonal basting stitches. Pin collar joining seams together and stitch together from wrong side with small backstitches by hand.

Stitch **side seams** (seam number 7). Press allowances open.

## Sleeves

**9** Lay undersleeve right sides together with top sleeve piece. Baste back seam (seam number 8) and stitch. Press seam allowances open.

**10** Fold pleats at sleeve caps in arrow direction, baste. To ease sleeve cap, stitch two closely spaced lines of machine basting (longest stitch setting) from ● to ●. Fold sleeves lengthwise, stitch front **sleeve seams** (seam number 9). Press seam allowances open. Baste **sleeve hem** to inside, press.

## Setting in Sleeves

Pull bobbin threads slightly to ease sleeve caps.

**11** Pin sleeves into armholes with right sides facing. When setting in sleeves, 4 points are important for proper fit:  
➔ Match markings 10 on upper sleeve and front. Match marking on undersleeve with side seam. Match marking at sleeve cap with shoulder seam. Distribute gathering evenly between the ● to avoid forming tucks. Baste and stitch sleeves from sleeve side. Neaten seam allowances together and press toward sleeves.

Pin **shoulder pads** in place and sew on by hand at allowances of shoulder seams and sleeve inset seams.

## Lining / Ease Pleat

**12** Lay back pieces right sides together. Stitch center seam. Stitch on marked lines for ease pleat. Press pleat to one side.

**Pour coudre deux pièces ensemble, veillez à les superposer, endroit contre endroit.**

Bâtissez toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

## A VESTE

**1** Piquer la **pince** sur les devants en l'effilant. Nouer les fils de piqûre. Coucher la pince vers la ligne milieu devant, repasser.

Piquer la **couture milieu dos**. Ecarter les surplus au fer.

## Coutures de découpe dos

**2** Poser les côtés dos, endroit contre endroit, sur le milieu dos, bâtir les coutures de découpe (chiffre 1) et piquer. Ecarter les surplus au fer.

**3** Bâtir les **empiècements**, endroit contre endroit sur le dos (chiffre 2) et piquer. Ecarter les surplus au fer.

Piquer les **coutures d'épaule** (chiffre 3). Ecarter les surplus au fer.

**4** Poser les parementures devant sur la parementure dos, piquer les coutures d'épaule (chiffre 5). Ecarter les surplus de couture au fer.

## Col / revers

**5** Piquer le dessous de col, entre les repères transversaux, sur l'encolure (chiffre 6). Piquer de même le dessus de col sur la parementure (chiffre 5). Réduire les surplus de couture, les cranter et les écarter au fer. **Le croquis représente le dessous de col.**

**6** Épingler le dessus de col sur le dessous de col, le galber de l'extérieur pour résorber son excès de longueur. Bâtir les cols ensemble à partir de la couture de montage. Ne pas fixer les surplus des coutures de montage du col sur les devants et les parementures. Piquer. Entailler le surplus de couture des devants et des parementures sur le repère transversal jusqu'au ras du dernier point (flèche).

**7** Coucher les surplus de couture vers le haut. Épingler les parementures à partir du repère transversal sur les bords devant, galber le revers de l'extérieur pour résorber sa longueur. Bâtir et piquer les bords ensemble. Réduire les surplus de couture, aussi ceux du col, épointer les angles.

**8** Retourner le col sur l'endroit. Rabattre les parementures sur l'envers. Bâtir les bords, repasser. Galber le dessous de col et les devants suivant la LIGNE DE PLIURE. Bâtir les pièces au point lancé oblique. Épingler les coutures de montage du col, l'une sur l'autre, et les coudre ensemble au point arrière en procédant par l'envers.

Piquer les **coutures latérales** (chiffre 7). Ecarter les surplus au fer.

## Manches

**9** Poser les dessous de manche, endroit contre endroit, sur les dessous de manche, bâtir la couture dos (chiffre-repère 8) et piquer. Ecarter les surplus de couture au fer.

**10** Former les plis des têtes de manche dans le sens de la flèche, les bâtir en place. Pour soutenir les têtes de manche, exécuter deux piqûres à grands points l'une à côté de l'autre, chaque fois de ● à ●. Plier les manches dans le sens de la longueur, piquer les **coutures de-avant de manche** (chiffre 9). Ecarter les surplus de couture au fer. Plier et bâtir les **ourlets de manche** sur l'envers, repasser.

## Montage des manches

Pour soutenir les têtes de manche, tirer légèrement les fils inférieurs des piqûres de soutien.

**11** Pour garantir un tombant impeccable, épingler les manches dans les emmanchures, end. contre end., en respectant les 4 points suivants:

➔ superposer les repères transversaux 10 des dessous de manche et des devants. Poser le repère transversal des dessous de manche sur la couture latérale. Poser le repère transversal des têtes de manche sur la couture des épaules. Répartir l'embu entre les ● sans qu'il y ait formation de petits plis. Bâtir et piquer les manches en place en procédant chaque fois par l'épaisseur de manche. Surfiler les surplus de couture ensemble et les coucher dans les manches, repasser. Introduire les **épaulettes** et les coudre à la main sur les surplus des coutures d'épaule et des coutures de montage des manches.

## Doubleure / pli d'aisance

**12** Poser les dos, endroit contre endroit, piquer la couture milieu. Pour le pli d'aisance, piquer le long des tracés. Coucher le pli sur un côté, repasser

## A

**Abnäher und Nähte** an den Futterteilen steppen, gleiche Nahtzahlen treffen aufeinander. Ärmel in das Futter einsetzen.

➔ Die Zugabe der unteren Ärmelkanten und der unteren Jackenkante nach innen umbügeln.

13 Futter rechts auf rechts auf den Besatz heften (Nahtzahl 15), Schulternähte treffen aufeinander. Steppen. Futter am rückw. Halsausschnitt einschneiden. Nahtzugaben in das Futter bügeln. Futter links auf links in die Jacke stecken.

14 Untere Ärmelkanten (Stoff und Futter) eingeschlagen gegeneinander nähen.

**Schößchen:** Rückw. seilt. Schößchen jeweils rechts auf rechts auf die vord. Schößchen legen, **Seitennähte** steppen (Nahtzahl 11). Zugaben auseinanderbügeln.

**Schößchen doppeln**

15 Vord. und rückw. Schößchenteile jeweils rechts auf rechts legen, seilt. und untere Kanten aufeinanderheften und -steppen. Zugaben zurückschneiden, an den Rundungen einschneiden, an den Ecken schräg abschneiden. Teile wenden. Kanten heften, bügeln. Offene Kanten aufeinanderheften.

16 Rückw. mittl. Schößchen, die Anstoßlinien treffend auf die rückw. seilt. Schößchen stecken und wie markiert schräg aufsteppen.

**Schößchen feststeppen**

Jacke wenden, linke Seite außen.

17 Schößchen rechts auf rechts auf die untere Jackenkante heften (Nahtzahl 12), Seitennähte treffen aufeinander. Besätze rechts auf rechts über dem Schößchen festheften. Steppen, das Futter **nicht** mitfassen. Zugaben zurückschneiden.

Jacke wenden. Zugaben in die Jacke bügeln. Futter eingeschlagen auf die Ansatznaht heften und von Hand annähen (17a).

KNOPFLÖCHER in das linke Vorderteil einarbeiten.

KNÖPFEN in der vord. Mitte auf das rechte Vorderteil an x auf das rückw. Schößchen nähen.

## B

**WESTE / Rückw. Mittelnaht**

18 Rückenteile rechts auf rechts legen, Mittelnaht von oben bis zum Querstrich steppen. Nahtenden sichern. Zugaben auseinanderbügeln.

**Riegel**

19 Riegel an der UMBRUCHLINIE falten, rechte Seite innen. Kanten laut Zeichnung aufeinandersteppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden. Riegel wenden. Kanten heften, bügeln und schmal absteppen. Offene Kanten versäubern.

20 Riegel laut Zeichnung auf die Anstoßlinien am Rückenteil steppen. Nahtenden sichern. Riegel über die Naht zur rückw. Mitte bügeln. Einen Riegel an der rückw. Mitte um den Steg der Schließe legen, feststecken. Riegelende feststeppen (20a).

**Seitennähte** steppen (Nahtzahl 16). Zugaben auseinanderbügeln.

**FUTTER**

**Rückw. Mittelnaht** wie bei Text und Zeichnung 18 steppen. Nahtzugaben auseinanderbügeln.

**Seitennähte** steppen (Nahtzahl 16). Nahtzugaben auseinanderbügeln.

➔ An Vorderteilen und Rückenteil die Zugaben für die Schulternähte nach innen umbügeln.

**Weste mit Futter doppeln**

21 Futter rechts auf rechts auf die Weste stecken; Seitennähte treffen aufeinander. Alle Kanten, außer den Schulterkanten, aufeinandersteppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Rundungen einschneiden, an den Ecken schräg abschneiden. Weste durch eine vord. Schulter wenden.

**Schulternähte**

22 Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 17). Nahtzugaben an den Ecken schräg ab-

## A

Stitch **darts and seams** on lining pieces, matching same seam numbers. Set sleeves into lining.

➔ Press allowance at lower edges of sleeves and at lower edge of jacket to inside.

13 Baste lining right sides together with facing (seam number 15), matching shoulder seams. Stitch. Clip lining at back neck edge. Press seam allowances onto lining. Pin lining inside jacket with wrong sides facing.

14 Turn in lower edges of sleeves (top fabric and lining) toward each other and sew together.

**Peplum:** Lay side back peplum pieces each right sides together with front peplum pieces. Stitch **side seams** (seam number 11). Press allowances open.

**Double the Peplum**

15 Lay front and back peplum pieces each right sides together. Baste and stitch side and lower edges together. Trim allowances, clip curves, trim corners diagonally.

Turn pieces. Baste edges, press. Baste open edges together.

16 Pin center back peplum to side back peplum pieces at abutting lines and stitch diagonally as marked.

**Attach Peplum**

Turn jacket wrong side facing out.

17 Baste peplum right sides together with lower edge of jacket (seam number 12), matching side seams. Baste facings right sides together with over peplum. Stitch, **not** catching lining. Trim allowances.

Turn jacket. Press allowances onto jacket. Turn in lining, baste along at joining seam and sew on by hand (17a).

Work **BUTTONHOLES** on left front.

Sew **BUTTONS** to right front along center front, to back peplum at x-markings.

## B

**VEST / Center Back Seam**

18 Lay back pieces right sides together. Stitch center seam from upper edges to marking. Secure ends of stitching. Press allowances open.

**Half-belt**

19 Fold half-belt on **FOLD LINE**, right side facing in. Stitch edges together as illustrated. Trim seam allowances, trim corners diagonally.

Turn half-belt. Baste edges, press and topstitch close to edges. Neaten open edges.

20 Stitch half-belt pieces to back at abutting lines as illustrated. Secure ends of stitching. Press half-belt pieces over seams toward center back. Lay one half-belt around bar of buckle at center back, pin. Stitch across end of half-belt (20a).

Stitch **side seams** (seam number 16). Press allowances open.

**LINING**

Stitch **center back seam** as described and illustrated in step 18. Press seam allowances open.

Stitch **side seams** (seam number 16). Press seam allowances open.

➔ Press allowances for shoulder seams on front and back pieces to inside.

**Line Vest**

21 Pin lining right sides together with vest, matching side seams. Stitch all edges except shoulder edges together. Trim seam allowances, clip curves, clip corners diagonally.

Turn vest through one front shoulder.

**Shoulder Seams**

22 Lay fronts right sides together with back. Stitch shoulder seams (seam number 17). Trim seam allowances at corners diagonally.

## A

Piquer les **pincés et les coutures** sur les pièces en doublure, superposer les chiffres identiques. Monter les manches dans la doublure.

➔ Plier le surplus des bords inférieurs de manche et du bord inférieur de la veste, sur l'envers, repasser.

13 Bâtir la doublure, endroit contre endroit, sur la parementure (chiffre 15), superposer les coutures d'épaule. Piquer. Cranter la doublure sur l'encolure dos. Coucher les surplus de couture dans la doublure, repasser. Épingler la doublure, envers contre envers, dans la veste.

14 Remplir les bords inférieurs de manche (en tissu et doublure) et les coudre, l'un contre l'autre.

**Basques:** poser les côtés dos de basque, endroit contre endroit, sur les devants de basque, piquer les **coutures latérales** (chiffre-repère 11). Ecarter les surplus au fer.

**Doublage des basques**

15 Pour chaque basque, superposer le devant et le dos, endroit contre endroit, bâtir et piquer les bords latéraux et inférieurs ensemble. Réduire les surplus, les cranter dans les arrondis, puis ép pointer les angles.

Retourner les pièces sur l'endroit. Bâtir les bords, repasser. Bâtir les bords ouverts, l'un sur l'autre.

16 Épingler les milieux dos de basque, contre leurs lignes de position, sur les côtés dos de basque et les piquer en biais selon le tracé.

**Montage de la basque**

Retourner la veste, l'envers à l'extérieur.

17 Bâtir la basque, endroit contre endroit, sur le bord inférieur de la veste (chiffre-repère 12), superposer les coutures latérales. Bâtir les parementures, endroit contre endroit, par-dessus la basque. Piquer **sans** saisir la doublure. Réduire les surplus.

Retourner la veste. Repasser les surplus dans la veste. Remplir la doublure, la bâtir sur la cout. de montage, coudre à la main (fig. 17a).

Exécuter les **BOUTONNIERES** sur le devant gauche.

Coudre les **BOUTONS** suivant la ligne milieu devant sur le devant droit, à l'emplacement x sur le dos de basque.

## B

**GILET / couture milieu dos**

18 Poser les dos, endroit contre endroit, piquer la couture milieu du bord supérieur au repère transversal. Assurer les extrémités de la couture.

Ecarter les surplus au fer.

**Pattes dos**

19 Plier les pattes suivant la **LIGNE DE PLIURE**, l'endroit à l'intérieur. Piquer les bords ensemble selon le croquis. Réduire les surplus, ép pointer les angles.

Retourner les pattes sur l'endroit. Bâtir les bords, repasser, surpiquer les pattes au ras des bords. Surfiler les bords ouverts.

20 Piquer les pattes, contre les lignes de position, sur le dos. Assurer les extrémités de cout. Coucher les pattes au fer sur la cout. milieu dos.

Poser une patte sur la ligne milieu dos autour de la barrette du fermoir, l'épingler en place. Piquer l'extrémité de la patte (fig. 20a).

Piquer les **coutures latérales** (chiffre 16). Ecarter les surplus au fer.

**DOUBLURE**

Piquer la **couture milieu dos** comme au paragraphe et au croquis 18. Ecarter les surplus de couture au fer.

Piquer les **coutures latérales** (chiffre-repère 16). Ecarter les surplus de couture au fer.

➔ Sur les devants et le dos, plier les surplus pour les coutures d'épaule sur l'envers, repasser.

**Doublage du gilet**

21 Épingler la doublure, endroit contre endroit, sur le gilet; superposer les coutures latérales. Piquer tous les bords ensemble sauf ceux des épaules. Réduire les surplus de couture, les cranter dans les arrondis, ép pointer les angles.

Retourner le gilet sur l'endroit par une épaule devant.

**Coutures d'épaule**

22 Poser les devants, endroit contre endroit, sur le dos, piquer les

schneiden.  
Nahtzugaben nach innen schieben und auseinanderbügeln.

**23** Die Futterkanten an den Schultern von Hand gegeneinandernähen.  
Alle Westenkanten heften, bügeln und schmal absteppen.

KNOPFLÖCHER in das linke Vorderteil einarbeiten.  
KNÖPFE in der vord. Mitte auf das rechte Vorderteil nähen.

## CD HOSE

**Abnäher** an den vord. und rückw. Hosenteilen steppen und zur vord. bzw. rückw. Mitte bügeln.

### Seitennähte / Nahttaschen

**24** Taschenbeutel II rechts auf rechts auf das vord. Hosenteil legen, Seitl. Kanten aufeinanderheften (Nahtzahl 18) und -steppen.  
Taschenbeutel I genauso auf das rückw. Hosenteile steppen.  
Taschenbeutel über die Ansatznähte bügeln.

**25** Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 18) und steppen, dabei die Tascheneingriffe zwischen den Querstrichen nicht zusteppen. Nahtenden sichern. Tascheneingriffe noch geheftet lassen.  
Zugaben versäubern und auseinanderbügeln. Taschenbeutel in die vord. Hosenteile bügeln.

**26** Taschenbeutel aufeinanderheften, dabei das vord. Hosenteil nicht mitfassen. Steppen. Nahtzugaben versäubern. Die oberen und vord. Kanten des Taschenbeutels auf dem vord. Hosenteil festheften. Die Nahtzugabe der vord. Kanten abschneiden (Pfeil).

### Innere Beinnähte

**27** Hosenteile längs falten, rechte Seite innen. Innere Beinnähte heften (Nahtzahl 19). Steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

### Mittelnahrt / Schlitz

**28** Ein Hosenbein wenden. Hosenbeine rechts auf rechts ineinanderschleiben, Mittelnahrt heften; innere Beinnähte treffen aufeinander. Mittelnahrt vom Schlitzzeichen bis zur rückw. oberen Kante steppen.  
Nahtzugaben versäubern, von oben bis zur Rundung auseinanderbügeln.

### Bund

**29** Vord. Bundteile auf das rückw. Bundteil legen, Seitennähte an der äußeren Bundhälfte steppen (Nahtzahl 20). Nahtenden sichern. Zugaben auseinanderbügeln.

**30** Äußere Bundhälfte rechts auf rechts auf die obere Hosenkante heften; Seitennähte treffen aufeinander. Steppen. Zugaben in den Bund bügeln. Zugaben am Schlitz nach innen umbügeln und die Zugabe der oberen Bundkanten nach innen bügeln.

**31** **Reißverschluss** ab der Umbruchlinie im Bund so unter die Schlitzkanten heften, dass die Zähnchen verdeckt sind. Reißverschluss mit dem Reißverschlussfußchen

**32** Bund an der Umbruchlinie nach innen wenden, auf die Ansatznaht heften und schmal feststeppen. LOCHGUMMIBAND mit einer Sicherheitsnadel in den rückw. Bund einziehen. Je einen Knopf innen auf den vord. Bund nähen. Lochgummiband festknöpfen.

### Latz

**33** Teile rechts auf rechts legen, Kanten aufeinandersteppen, dabei laut Zeichnung eine Öffnung zum Wenden lassen. Nahtenden sichern.  
Latz wenden. Kanten heften, bügeln. KNOPFLÖCHER einarbeiten.

**34** Latz, die Anstoßlinie treffend, auf die vord. Hosenteile heften und schmal feststeppen, an den Querstrichen enden (Pfeile). Nahtenden sichern. Knöpfe zu den Knopflöchern am Latz passend auf die vord. Bundteile nähen.  
**Saum** versäubern umheften und feststeppen.

## D Falten, seitl. Hosenkanten

**35** Vord. Hosenteil an der UMBRUCHLINIE falten und an der Anstoßlinie des rückw. Hosenteils feststecken. KNÖPFE an x annähen, dabei die Falte festnähen.

Slip zusammensteppen und press open.

**23** Sew edges of lining at shoulders together by hand.  
Baste all edges of vent, press and topstitch close to edges.

Work BUTTONHOLES in left front.  
Sew BUTTONS to right front along center front.

## CD PANTS

Stitch **darts** on front and back pant pieces, press darts toward center front and back.

### Side Seams / Pockets in Seams

**24** Lay pocket piece II right sides together with front pant piece. Baste side edges together (seam number 18) and stitch.  
Stitch pocket piece I to back pant pieces likewise.  
Press pocket pieces over joining seams.

**25** Lay front pant pieces right sides together with back pieces. Baste side seams (seam number 18) and stitch, not stitching across pocket openings between markings. Secure ends of stitching. Leave pocket openings basted.  
Neaten allowances and press open. Press pocket pieces onto front pant pieces.

**26** Baste pocket pieces together, not catching front pant piece. Stitch. Neaten seam allowances. Baste upper edges and front edges of pocket piece on front pant piece. Cut off seam allowance of front edges (arrow).

### Inside Leg Seams

**27** Fold pant pieces lengthwise, right side facing in. Baste inside leg seams (seam number 19). Stitch. Neaten allowances and press open.

### Center Seam / Slit

**28** Turn one pant leg right side out. Pull one pant leg over the other with right sides facing. Baste center seam, matching inside leg seams. Stitch center seam from slit mark to upper back edge.  
Neaten allowances, press open from upper edges to beginning of curve.

### Waistband

**29** Lay front waistband pieces on back waistband piece. Stitch side seams of outer half of waistband (seam number 20). Secure ends of stitching.  
Press allowances open.

**30** Baste outer half of waistband right sides together with upper edge of pant, matching side seams. Stitch. Press allowances onto waistband. Press allowances at slit and allowance at upper edges of waistband to inside.

**31** Baste **zipper** concealed under edges of opening from fold line on waistband. Stitch zipper with the zipper foot of your sewing machine.

**32** Turn waistband to inside on fold line, baste at joining seam and stitch close to edge. Use a safety pin as a bodkin to insert BUTTONHOLE ELASTIC into back waistband. Sew one button each on inside ends of front waistband. Button elastic to fasten.

### Bib

**33** Lay pieces right sides facing. Stitch edges together, leaving an opening for turning as illustrated. Secure ends of stitching.  
Turn bib. Baste edges, press. Work BUTTONHOLES.

**34** Baste bib on front pant pieces at abutting line and stitch in place close to edges, end stitching at markings (arrows). Secure ends of stitching. Sew buttons to front waistband to match buttonholes on bib.  
Neaten **hem**, baste to inside and stitch.

## D Pleats, Side Pant Edges

**35** Fold front pant piece on FOLD LINE and pin on back pant pieces at abutting line. Sew BUTTONS on at x-markings, catching pleats.

coutures d'épaule (chiffre-repère 17). Ep pointer les angles.  
Glisser les surplus de couture à l'intérieur du gilet, les écarter au fer.

**23** Coudre la doublure à la main, bord à bord, sur les épaules.  
Bâtir tous les bords du gilet, repasser et le surpiquer au ras des bords.

Exécuter les BOUTONNIERES sur le devant gauche.  
Coudre les BOUTONS selon la ligne milieu sur le devant droit.

## CD PANTALON

Piquer la **pince** sur les devants et dos de pantalon, coucher la pince vers la ligne milieu devant ou dos.

### Coutures latérales / poches prises dans les coutures

**24** Poser les fonds de poche II, endroit contre endroit, sur les devants de pantalon, bâtir les bords latéraux ensemble (chiffre 18) et piquer. Piquer de même les fonds de poche I sur les dos de pantalon.  
Coucher les fonds de poche sur leur couture de montage, repasser.

**25** Poser les devants de pantalon, endroit contre endroit, sur les dos, bâtir les coutures latérales (chiffre-repère 18) et piquer, sans fermer les fentes de poche entre les repères transversaux. Assurer les extrémités des coutures. Ne pas défaire le bâti des fentes à ce stade. Surfiler les surplus et les écarter au fer. Coucher les fonds de poche sur les devants de pantalon, repasser.

**26** Bâtir les fonds de poche ensemble sans saisir le devant de pantalon. Piquer. Surfiler les surplus de couture. Bâtir les bords supérieur et devant des fonds de poche sur les devants de pantalon. Réduire le surplus des bords devant (flèche).

### Coutures internes de jambe

**27** Plier les jambes dans le sens de la longueur, l'endroit à l'intérieur. Bâtir les coutures internes de jambe (chiffre-repère 19). Piquer. Surfiler les surplus et les écarter au fer.

### Couture milieu / fente

**28** Retourner une jambe sur l'endroit. Enfiler les jambes, l'une dans l'autre, endroit contre endroit, bâtir la couture milieu; superposer les coutures internes de jambe. Piquer la couture milieu, du repère de fente au bord supérieur dos.  
Surfiler les surplus de couture, écarter le surplus du bord supérieur à l'arrondi de l'entrejambe.

### Ceinture

**29** Poser les devants de ceinture sur le dos de ceinture, piquer les coutures latérales sur la moitié extérieure de la ceinture (chiffre 20). Assurer les extrémités des coutures. Ecarter les surplus au fer.

**30** Bâtir la moitié extérieure de la ceinture, endroit contre endroit, sur le bord supérieur du pantalon; superposer les coutures latérales. Piquer. Coucher les surplus dans la ceinture, repasser. Plier les surplus de fente et le surplus des bords sup. de la ceinture sur l'envers, repasser.

**31** Bâtir la **fermeture à glissière** à partir de la ligne de pliure dans la ceinture contre les bords de fente (pose bord à bord) en masquant les mailons. Piquer avec le pied presseur spécial pour fermeture à gliss.

**32** Plier la ceinture selon la ligne de pliure sur l'env., la bâtir sur la cout. de montage, piquer au ras de la ceinture. Enfiler l'ELASTIQUE A BOUTONNIERES avec l'épingle à nourrice dans le dos de ceinture. Coudre 1 bouton à l'intér. contre ch. devant de ceinture. Boutonner l'élastique.

### Bavette

**33** Poser les pièces, endroit contre endroit, piquer les bords ensemble en ménageant selon le croquis une ouverture pour retourner la bavette sur l'endroit. Assurer les extrémités des coutures.  
Retourner la bavette. Bâtir et repasser. Exécuter les BOUTONNIERES.

**34** Bâtir la bavette, contre la ligne de position, sur les devants de pantalon, et la piquer au ras des bords, arrêter aux repères transversaux (flèches). Assurer les extrémités des coutures. Coudre les boutons sur les devants de ceinture, en face des boutonniers de la bavette.  
Surfiler l'**ourlet**, le plier et le bâtir sur l'envers, le piquer en place.

## D Plis, bords latéraux du pantalon

**35** Plier les devants de pantalon suivant la LIGNE DE PLIURE et les épingle, contre la ligne de position, sur les dos de pantalon. Coudre les BOUTONS sur le repère x en fixant le pli.





**Bij het stikken van de delen liggen de goede kanten op elkaar.**

Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof aangeven.

**A JASJE**

**1** **Figurnaden** bij de voorpanden tot een punt stikken. De draadjes knopen. Figurnaden naar middenvoor toe strijken.

**Middenachternaad** stikken. Naden openstrijken.

**Deelnaden achter**

**2** Zijachterpanden op het middenachterpand leggen (goede kanten op elkaar), deelnaden rijgen (naadcijfer 1) en stikken. Naden openstrijken.

**3** **Passen** op het achterpand rijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 2) en stikken. Naden openstrijken.

**Schoudernaden** stikken (naadcijfer 3). Naden openstrijken.

**4** Beleg voor en achter op elkaar leggen, schoudernaden stikken (naadcijfer 5). Naden openstrijken.

**Kraag / revers**

**5** De onderkraag tussen de streepjes op de halsrand stikken (naadcijfer 6). De bovenkraag op dezelfde manier op het beleg stikken (naadcijfer 5). Naden bijknippen, inknippen en openstrijken. **Tekening: de onderkraag.**

**6** De bovenkraag op de onderkraag vastspelden, daarbij de extra legnte van de bovenkraag vanaf de buitenkant verdelen. Kraagdelen vanaf de aanzetnaad op elkaar rijgen. De aanzetnaden van de kraag van de voorpanden en het beleg niet mee vaststikken. Stikken. De naad bij de voorpanden en het beleg bij het streepje tot dicht net voor de laatste stiksteek inknippen (pijl).

**7** Naden naar boven toe leggen. Beleg vanaf het streepje op de voorranden vastspelden, daarbij de extra lengte bij de revers vanaf de buitenkant verdelen. Randen op elkaar rijgen en vaststikken. Naden, ook bij de kraag, bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.

**8** Kraag keren. Het beleg naar binnen omvouwen. Randen rijgen, strijken. De onderkraag en de voorpanden bij de VOUWLIJN over de hand heen leggen. Het deel met schuine spansteken vastrijgen. De aanzetnaden van de kraag op elkaar spelden en aan de verkeerde kant met kleine steekjes vastnaaien.

**Zijnaden** stikken (naadcijfer 7). Naden openstrijken.

**Mouwen**

**9** De ondermouw op de bovenmouw leggen (goede kanten op elkaar), achtermouwnaad rijgen (naadcijfer 8) en stikken. Naden openstrijken.

**10** De plooiën bij de mouwkop in de richting van de pijl inleggen, vastrijgen. Voor het verdelen van de stof van de mouwkop van **•** tot **•** twee stiksels met lange steken naast elkaar uitvoeren. Mouwen in de lengte vouwen (goede kant binnen). **Mouwnaden** rijgen (naadcijfer 9) en stikken. Naden openstrijken. **De zoom van de mouw** omvouwen, rijgen, strijken.

**Mouwen inzetten:** voor het verdelen van de stof voor de mouwkop de onderdraden van de hulpstiksels lichtjes aantrekken.

**11** De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). Bij het inzetten van de mouwen op de volgende vier punten letten:

➔ De streepjes 10 van de bovenmouw en het voorpand moeten op elkaar liggen. Het streepje van de ondermouw moet bij de zijnaad liggen. Het streepje van de mouwkop moet bij de schoudernaad liggen. De stof van de mouwkop moet tussen de **•** mooi gelijkmatig verdeeld worden, zodat er geen plooiïjes ontstaan. De mouwen vanuit de mouw vastrijgen en vaststikken. De naad samengenomen zigzaggen en naar de mouwen toe strijken. **Schoudervullingen** onder de schoudernaden leggen en met de hand bij de schoudernaden en de inzetnaden van de mouw vastnaaien.

**Voering / bewegingsplooi**

**12** Achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad stikken. Voor de bewegingsplooi bij de aangegeven lijnen stikken. Plooi naar één kant toe strijken.

**Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano.**

Ripartire sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee disegnate sulle parti del cartamodello. (NC = numero di congiunzione).

**A - GIACCA**

**1** Cucire a punta le **pinces** sui davanti. Annodare i fili e stirare le pinces verso il centro davanti.

Chiudere la **cucitura centrale dietro**. Stirare i margini aprendoli.

**Cuciture divisorie dietro**

**2** Disporre i dietro laterali sul dietro centrale, diritto contro diritto, imbastire le cuciture divisorie (NC 1) e chiuderle. Stirare i margini aprendoli.

**3** Imbastire gli **sproni** sul dietro, diritto contro diritto (NC 2) e cucirli. Stirare i margini aprendoli.

Chiudere le **cuciture delle spalle** (NC 3). Stirare i margini aprendoli.

**4** Disporre i ripieghi davanti sul ripiego dietro e chiudere le cuciture delle spalle (NC 5). Stirare i margini aprendoli.

**Collo / Revers**

**5** Cucire il collo inferiore fra i trattini sullo scollo (NC 6). Cucire allo stesso modo il collo superiore sul ripiego (NC 5). Rifilare i margini, inciderli e stirarli aprendoli. **La figura mostra il collo inferiore.**

**6** Appuntare il collo superiore sul collo inferiore, spingendo un po' dall'esterno la lunghezza in più del collo superiore. Imbastire insieme le parti del collo partendo dalla cucitura d'attaccatura. Non comprendere i margini delle cuciture d'attaccatura del collo ai davanti e ai ripieghi. Cucire il collo. Incidere il margine ai davanti e ai ripieghi in corrispondenza del trattino a filo dell'ultimo punto (freccia).

**7** Disporre i margini verso l'alto. Appuntare i ripieghi sui bordi davanti partendo dal trattino, spingendo un po' dall'esterno la lunghezza in più del revers. Imbastire insieme i bordi e cucirli. Rifilare i margini, anche quelli del collo e tagliarli in isbieco sugli angoli.

**8** Rivoltare il collo. Piegare i ripieghi all'interno. Imbastire i bordi e stirare. Arquare con la mano il collo inferiore e i davanti lungo la LINEA DI RIPIEGATURA. Imbastire insieme le parti a punti lancia-ti in isbieco. Appuntare insieme le cuciture d'attaccatura del collo e cucirle insieme dal rovescio a dietropunto.

Chiudere le **cuciture laterali** (NC 7). Stirare i margini aprendoli.

**Maniche**

**9** Disporre la manica inferiore su quella superiore, diritto contro diritto, imbastire la cucitura dietro NC 8) e chiuderla. Stirare i margini aprendoli.

**10** Montare le pieghe nella direzione delle frecce e imbastirle. Per molleggiare il giromanica eseguire due cuciture vicine a punti lunghi fra i contrassegni **•** e **•**. Piegare le maniche per lungo, il diritto è all'interno. Chiudere le cuciture (NC 9). Stirare i margini aprendoli. Imbastire verso l'interno l'orlo delle maniche e stirarlo.

**Inserire le maniche**

Per molleggiare il giro manica tirare un po' i fili inferiori della cucitura.

**11** Appuntare le maniche sugli scalfi, diritto su diritto e osservare quanto segue:

➔ I trattini 10 sulla manica superiore e sul davanti devono combaciare. Il trattino sulla manica inferiore deve combaciare con la cucitura laterale. Il trattino sul giro manica deve combaciare con la cucitura delle spalle. L'ampiezza molleggiata fra i contrassegni **•** va distribuita in modo da non formare delle pieghe. Imbastire le maniche dal lato delle maniche e cucirle. Rifinire insieme i margini e stirarli verso le maniche.

Indossare il modello, appuntare le **spalline imbottite** e cucirle a mano sui margini alle cuciture delle spalle e delle cuciture d'attaccatura delle maniche.

**Fodera / Piegua per agevolare i movimenti**

**12** Disporre i dietro diritto contro diritto e chiudere la cucitura centrale dietro. Per la piega che agevola i movimenti cucire lungo le linee indicate. Stirare la piega da un lato.

**Al coser los derechos quedan superpuestos.**

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho de la tela.

**A CHAQUETA**

**1** Coser en punta las **pinzas** de los delanteros. Anudar los hilos. Planchar las pinzas hacia el medio delantero.

Coser la **costura posterior central**. Planchar los márgenes abiertos.

**Costuras divisorias posteriores**

**2** Poner las piezas laterales de la espalda sobre la espalda central derecho contra derecho, hilvanar las costuras divisorias (número 1) y coser. Planchar los márgenes abiertos.

**3** Hilvanar los **canesús** sobre la espalda derecho contra derecho (número 2) y coser. Planchar los márgenes abiertos.

Cerrar las **costuras hombros** (número 3). Abrir los márgenes con la plancha.

**4** Poner las vistas delanteras en la vista posterior, cerrar las costuras hombros (número 5). Planchar los márgenes abiertos.

**Cuello / solapa**

**5** Coser el cuello inferior sobre el escote entre las marcas horizontales (número 6). Coser igualmente el cuello superior en la vista (número 5). Recortar los márgenes, dar unos piquetes y plancharlos abiertos. **El dibujo muestra el cuello inferior.**

**6** Prender el cuello superior en el inferior, deslizando de fuera la largura sobrante del cuello superior. Hilvanar superpuestas las piezas del cuello a partir de la costura de aplicación. No interponer los márgenes de las costuras de aplicación del cuello de los delanteros y las vistas. Coser. Piquetear el margen de los delanteros y las vistas en la marca horizontal al ras del último pespunte (flecha).

**7** Poner los márgenes hacia arriba. Prender las vistas a partir de la marca horizontal en los cantos delanteros, deslizando de fuera la largura sobrante en la solapa. Hilvanar y coser montados los cantos. Recortar los márgenes, también en el cuello. Cortar en sesgo en las esquinas.

**8** Girar el cuello. Girar las vistas hacia dentro. Hilvanar los cantos, planchar. Sujetar arqueado el cuello inferior y los delanteros en la LINEA DE DOBLEZ. Hilvanar las piezas con puntadas oblicuas.

Prender superpuestas las costuras de aplicación del cuello y por el revés coser montando con puntadas atrás.

Coser las **costuras laterales** (número 7). Planchar los márgenes abiertos.

**Mangas**

**9** Poner la manga inferior en la manga superior derecho contra derecho, hilvanar la costura posterior (número 8) y coser. Abrir los márgenes con la plancha.

**10** Poner los pliegues de la copa de la manga en la dirección de la flecha, pasar unos hilvanes. Para fruncir la copa de la manga hacer dos hileras paralelas de pespuntos largos de **•** a **•**. Doblar la manga a lo largo, coser las **costuras delanteras de las mangas** (número 9). Abrir los márgenes con la plancha. Hilvanar entornado el **dobladillo manga**, planchar.

**Montaje de las mangas:** para fruncir la copa de la manga estirar un poco los hilos inferiores de las líneas de pespunte.

**11** Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 4 puntos para lograr un "ajuste" perfecto:

➔ las marcas horizontales 10 de la manga superior y el delantero tienen que coincidir superpuestas. La marca de la manga inferior coincide en la costura lateral y la marca de la copa de la manga en la costura hombro. Repartir la anchura fruncida entre **•** de manera que no se formen pliegues. Hilvanar y coser por el lado de la manga. Sobre hilar juntos los márgenes de costura y plancharlos en las mangas.

Prender las **hombreras** y coserlas a mano en los márgenes de las costuras hombros y de las costuras de montaje de las mangas.

**Forro / pliegue de holgura**

**12** Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho, cerrar la costura central. Para el pliegue de holgura coser por las líneas marcadas. Planchar el pliegue a un lado.

## A

**Figuurnaden en naden** bij de voering stikken, dezelfde naadrijers liggen op elkaar. Mouwen bij de voering inzetten.

➔ De onderrand van de mouwen en de onderrand van de jas naar binnen omstrijken.

13 Voering op het beleg vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 15), de schouderaden liggen op elkaar. Stikken. Voering bij de achterste halsrand inknippen.

Naden naar de voering toe strijken. Voering in de jas vastspelden (verkeerde kanten op elkaar).

14 De onderrand van de mouwen (Stof en voering) tegen elkaar inslaan en vastnaaien.

**Schootje:** de zijachterdelen op het middenpand leggen (goede kanten op elkaar). **Zijnaden** stikken (naadcijfer 11). Naden openstrijken.

**Schootje dubbel afwerken**

15 De voorste en achterste delen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de zijranden en onderrand op elkaar rijgen en vaststikken. Naden bijknippen, bij de ronde rand inknippen, op de hoeken schuin afknippen. Delen keren. Randen rijgen, strijken. Open rand dichtrijgen.

16 Het middenachterpand van het schootje bij de lijn op op het zijachterpand vastspelden en volgens het patroon schuin doorsnijden.

**Schootje vaststikken**

Jas keren, de verkeerde kant ligt buiten.

17 Het schootje op de onderrand van de jas vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 12). Zijnaden liggen op elkaar. Het beleg over het schootje heen vastrijgen (goede kanten op elkaar). Stikken, de voering **niet** mee vaststikken. Naden bijknippen. Jas keren. Naden naar de jas toe strijken. Voering inslaan en bij de aanzetnaad vastrijgen en met de hand vastnaaien (17a).

KNOOPSGATEN bij het linkervoorpand maken.

KNOPEN middenvoor bij het rechtervoerpand bij x op het schootje (achter) vastnaaien.

## B

**VESTJE / middenachternaad**

18 De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad vanaf de bovenkant tot het streepje stikken. Een keer heen en terug stikken. Naden openstrijken.

**Patjes**

19 Het patje bij de VOUWLIJN vouwen (goede kant binnen). De randen volgens de tekening op elkaar stikken. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen. Patje keren. Randen rijgen, strijken en smal doorstikken. Open randen zigzaggen.

20 Patje volgens de tekening bij de lijnen op het achterpand vaststikken. Een keer heen en terug stikken. Het patje over de naad heen naar middenachter toe strijken. Een patje bij middenachter om de gesp heen leggen, vastspelden. Het uiteinde van het patje vaststikken (20a).

**Zijnaden** stikken (naadcijfer 16). Naden openstrijken.

**VOERING**

**Middenachternaad** net als bij punt en tekening 18 stikken. Naden openstrijken.

**Zijnaden** stikken (naadcijfer 16). Naden openstrijken.

➔ Bij de voorpanden en het achterpand de schouderaden naar binnen omstrijken.

**Vestje met de voering dubbel afwerken**

21 De voering op het vest vastspelden (goede kanten op elkaar); de zijnaden liggen op elkaar. Alle randen, behalve de schouderaden, op elkaar stikken. Naden bijknippen, bij de ronde rand inknippen, op de hoeken schuin afknippen. Het vest door een voorste schouder keren.

**Schouderaden**

22 De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schouderaden stikken (naadcijfer 17). Naden op de hoeken schuin afknippen. Naden nach binnen schuiven en openstrijken.

## A

Chiudere le **pinces e le cuciture** della fodera, gli stessi NC devono combaciare. Inserire le maniche nella fodera.

➔ Stirare verso l'interno il margine ai bordi inferiori delle maniche e al bordo inferiore della giacca.

13 Imbastire la fodera sul ripiego, diritto contro diritto, (NC 15), le cuciture delle spalle combaciano. Cucire la fodera. Incidere la fodera sullo scollo dietro.

Stirare i margini verso la fodera. Appuntare la fodera sulla giacca, rovescio contro rovescio.

14 Cucire insieme i bordi inferiori delle maniche (stoffa e fodera) ripiegandoli uno sull'altro.

**Baschina:** disporre la baschina dietro laterale sulla baschina davanti, diritto contro diritto e chiudere le **cuciture laterali** (NC 11). Stirare i margini aprendoli.

**Doppiare la baschina**

15 Disporre la baschina davanti e dietro diritto su diritto, imbastire insieme i bordi laterali e inferiori e cucirli. Rifilare i margini, inciderti sugli arrotondamenti e tagliarli in isbieco sugli angoli. Rivoltare le parti. Imbastire i bordi e stirare. Imbastire insieme i bordi aperti.

16 Appuntare la baschina dietro centrale sulla baschina dietro laterale facendole combaciare con le linee d'incontro. Appuntare le baschine e cucirle di traverso come indicato.

**Attaccare la baschina**

Rivoltare la giacca, il rovescio è all'interno.

17 Imbastire la baschina su bordo inferiore della giacca, diritto contro diritto (NC 12), le cuciture laterali combaciano. Imbastire i ripieghi sulla baschina, diritto contro diritto e cucirli **senza comprendere** la fodera. Rifilare i margini. Rivoltare la giacca. Stirare i margini verso la giacca. Ripiegare la fodera verso l'interno, imbastirla sulla cucitura d'attaccatura della baschina e cucirla a mano (17a).

Eseguire gli OCCHIELLI sul davanti sinistro.

Attaccare i BOTTONI sul davanti destro e in corrispondenza della x sulla baschina dietro.

## B - GILET

**Cucitura centrale dietro**

18 Disporre i dietro diritto contro diritto e chiudere la cucitura centrale dall'alto fino al trattino. Fermare la cucitura a dietropunto. Stirare i margini aprendoli.

**Martingala**

19 Piegare la martingala lungo la LINEA DI RIPIEGATURA, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi come illustrato. Rifilare i margini, tagliare in isbieco gli angoli. Rivoltare la martingala. Imbastire i bordi, stirare la martingala e cucirla a filo dei bordi. Rifinire i bordi aperti.

20 Cucire la martingala come illustrato sul dietro lungo le linee d'incontro. Fermare le cuciture a dietropunto. Stirare la martingala verso il centro dietro ripiegandola sulla cucitura. Disporre una martingala nel centro dietro intorno alla barretta della chiusura e appuntarla. Cucire le estremità della martingala (20a).

Chiudere le **cuciture laterali** (NC 16). Stirare i margini aprendoli.

**FODERA**

Chiudere la **cucitura centrale dietro** come spiegato e illustrato al punto 18. Stirare i margini aprendoli.

Chiudere le **cuciture laterali** (NC 16). Stirare i margini aprendoli. ➔ Al davanti e al dietro stirare verso l'interno i margini per le cuciture delle spalle.

**Foderare il gilet**

21 Appuntare la fodera sul gilet, diritto contro diritto; le cuciture laterali combaciano. Cucire insieme tutti i bordi eccetto i bordi delle spalle. Rifilare i margini, inciderti sugli arrotondamenti e tagliarli in isbieco agli angoli. Rivoltare il gilet attraverso una spalla davanti.

**Cuciture alle spalle**

22 Disporre i davanti sul dietro, diritto contro diritto e chiudere le cuciture alle spalle (NC 17). Tagliare in isbieco i margini sugli angoli. Spingere i margini verso l'interno e stirarli aprendoli.

## A

Cerrar las **pinzas y las costuras** en las piezas de forro, los números de costura iguales coinciden superpuestos. Montar las mangas en el forro.

➔ Volver hacia dentro y planchar entornado el margen de los cantos inferiores de las mangas y del canto inferior de la chaqueta.

13 Hilvanar el forro en la vista derecho contra derecho (número 15), las costuras de los hombros coinciden superpuestas. Coser. Piquetear el forro en el escote posterior. Planchar los márgenes en el forro. Prender el forro en la chaqueta revés contra revés.

14 Coser encontrados los cantos inferiores de las mangas (de tela y forro) remetidos.

**Faldoncillo:** poner el faldoncillo posterior lateral encima del faldoncillo delantero, encarando los derechos. Coser las **costuras laterales** (número 11). Abrir los márgenes con la plancha.

**Forrar el faldoncillo**

15 Poner las piezas delanteras y posteriores del faldoncillo derecho contra derecho, hilvanar y coser montados los cantos laterales e inferiores. Recortar los márgenes, dar unos piquetes en las curvas y cortar en sesgo en las esquinas. Girar las piezas. Hilvanar los cantos, planchar. Hilvanar montados los cantos abiertos.

16 Prender el faldoncillo posterior central en el faldoncillo posterior lateral, haciendo coincidir las líneas de ajuste. Coser por encima en sesgo como está marcado.

**Coser el faldoncillo**

Girar la chaqueta, el revés queda fuera.

17 Hilvanar el faldoncillo en el canto inferior de la chaqueta (número 12) derecho contra derecho, las costuras laterales coinciden superpuestas. Hilvanar las vistas por encima del faldoncillo derecho contra derecho. Coser, **sin** interponer el forro. Recortar los márgenes. Girar la chaqueta. Planchar los márgenes en la chaqueta. Hilvanar el forro remetido encima de la costura de aplicación y coser a mano (17a).

Bordar los OJALES en el delantero izquierdo.

Coser los BOTONES en el medio delantero en el delantero derecho en x sobre el faldoncillo posterior.

## B

**CHALECO / costura posterior central**

18 Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho. Cerrar la costura central desde arriba hasta la marca horizontal. Rematar los extremos. Planchar los márgenes abiertos.

**Trabilla**

19 Doblarse la trabilla en la LÍNEA DE DOBLEZ, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos según el dibujo. Recortar los márgenes, cortar en sesgo en las esquinas. Girar la trabilla. Hilvanar los cantos, planchar y pespuntear al ras. Sobre hilar los cantos abiertos.

20 Coser la trabilla según el dibujo sobre las líneas de ajuste en la espalda. Rematar los extremos. Planchar la trabilla por encima de la costura hacia el medio posterior. Poner una trabilla en el medio posterior alrededor de la hebilla, prender. Coser el extremo de la trabilla (20a).

Coser las **costuras laterales** (número 16). Planchar los márgenes abiertos.

**FORRO**

Coser la **costura posterior central** como en el texto y dibujo 18. Planchar los márgenes abiertos.

Cerrar las **costuras laterales** (número 16). Planchar los márgenes abiertos.

➔ En los delanteros y la espalda volver hacia dentro y planchar entornados los márgenes para las costuras de los hombros.

**Reforzar el chaleco con forro**

21 Prender el forro en el chaleco derecho contra derecho; las costuras laterales coinciden superpuestas. Coser montados todos los cantos, excepto los cantos de los hombros. Recortar los márgenes, dar unos piquetes en las curvas, cortar en sesgo en las esquinas. Girar el chaleco por un hombro delantero.

**Costuras hombros**

22 Poner los delanteros en la espalda derecho contra derecho, cerrar las costuras hombros (número 17). Cortar los márgenes en sesgo en las esquinas. Meter los márgenes hacia dentro y plancharlos abiertos.

**23** De randen van de voering bij de schouders met de hand tegen elkaar inslaan en vastnaaien.  
Alle randen van de vesten rijgen, strijken en smal doorstikken.

KNOOPSGATEN bij het linkervoorpand maken.  
KNOPEN middenvoor bij het rechtervoorpand aannaaien.

## CD BROEK

**Figuurnaden** bij de voor- en achterpanden stikken en naar middenvoor en middenachter toe strijken.

### Zijnaden / zakken in de naad

**24** Zakdeel II op het voorpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijrande op elkaar rijgen (naadcijfer 18) en vaststikken.  
Zakdeel I op dezelfde manier op het achterpand vaststikken.  
Zakdelen over de aanzetnaad heen strijken.

**25** De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar). Zijnaden rijgen (naadcijfer 18) en stikken, daarbij de rand voor de zakopening tussen de streepjes niet dichtstikken. Een keer heen en terug stikken. Zakopening nog dichtgeregen laten. Naden apart zigzaggen en openstrijken. Zakdeel naar de voorpanden toe strijken.

**26** Zakdelen op elkaar rijgen, daarbij het voorpand niet mee vaststikken. Stikken. Naden zigzaggen. De bovenrand en voornad van de zakdelen op het voorpand vastrijgen. De naad bij de voorranden afknippen (pijl).

### Binnenbeennaden

**27** De broekpanden in de lengte vouwen (goede kant binnen). De binnenbeennaden rijgen (naadcijfer 19). Stikken. Naden apart zigzaggen en openstrijken.

### Middennaad / split

**28** Een broekspijp keren. De broekspijpen in elkaar schuiven (goede kanten op elkaar), de kruisnaad rijgen; de binnenbeennaden liggen op elkaar. Middennaad van het splittekentje tot de bovenrand (achter) stikken.  
Naad zigzaggen, vanaf de bovenkant tot de ronde rand openstrijken.

### Band

**29** De voorste banddelen op het achterste leggen, de zijnaden bij de buitenste delen stikken (naadcijfer 20). Een keer heen en terug stikken.  
Naden openstrijken.

**30** De buitenste banddelen op de bovenrand van de broek vastrijgen (goede kanten op elkaar); de zijnaden liggen op elkaar. Stikken. Naden naar de band toe strijken. Naden bij het split naar binnen omstrijken en de naad bij de bovenrand van de band naar binnen omstrijken.

**31** **Ritssluiting** vanaf de vouwlijn bij de band zo onder de splitranden leggen en vastrijgen, dat de tandjes niet zichtbaar zijn. De rits met het ritsvoetje vaststikken.

**32** De band bij de vouwlijn naar binnen omvouden, bij de aanzetnaad vastrijgen en smal vaststikken. Het ELASTIEK MET GAATJES met een veiligheidsspeldd bij het achterste deel van de band inrijgen. Steeds een knoop aan de binennkant van het voorste deel van de band aannaaien. Het elastiek bij de knopen vastzetten.

### Inzetstuk

**33** De delen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar). Randen op elkaar stikken, daarbij volgens de tekening een stukje naad om te keren openlaten. Een keer heen en terug stikken.  
Inzetstuk keren. Randen rijgen, strijken. KNOOPSGATEN maken.

**34** Het inzetstuk bij de lijn op de voorpanden vastrijgen en smal vaststikken, bij de streepjes eindigen (pijlen). Een keer heen en terug stikken. De knopen passend bij de knoopsgate op de voorste delen van de band aannaaien.  
**Zoom** zigzaggen, omvouden, rijgen en vaststikken.

## D Plooiën, zijranden van de broek

**35** Het voorpand bij de VOUWLIJN dubbelvouwen, bij de lijn op het achterpand vastspelden. KNOPEN bij x vastnaaien, daarbij de plooi vastnaaien.

**23** Alla fodera cucire insieme a mano i bordi delle spalle.  
Imbastire tutti i bordi del gilet, stirarli e cucire a filo dei bordi.

Eseguire gli OCCHIELLI sul davanti sinistro.  
Attaccare i BOTTONI sul davanti destro.

## CD - PANTALONI

Cucire le **pinces** davanti e dietro e stiarle verso il centro davanti e dietro.

### Cuciture laterali / Tasche inserite nelle cuciture

**24** Disporre i sacchetti tasca II sui pantaloni davanti, diritto contro diritto, imbastire insieme i bordi laterali (NC 18) e cucirli.  
Cucire allo stesso modo i sacchetti I sui pantaloni dietro.  
Stirare i sacchetti ripiegandoli sulle cuciture d'attaccatura.

**25** Disporre i pantaloni davanti su quelli dietro, diritto contro diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 18) e cucirle senza chiudere però le aperture tasca fra i trattini. Fermare le cuciture a dietro-punto. Non disfare ancora le imbastiture.  
Rifinire i margini e stirarli aprendoli. Stirare i sacchetti tasca verso i pantaloni davanti.

**26** Imbastire insieme i sacchetti tasca, senza comprendere i pantaloni davanti. Cucire i sacchetti. Rifinire i margini. Imbastire sui pantaloni davanti i bordi superiori e davanti dei sacchetti tasca.  
Tagliare il margine ai bordi davanti (freccia).

### Cuciture interne delle gambe

**27** Piegare i pantaloni per lungo, il diritto è all'interno. Imbastire le cuciture interne delle gambe (NC 19) e chiuderle. Rifinire i margini e stirarli aprendoli.

### Cucitura centrale / Apertura

**28** Rivoltare una gamba. Infilare le gambe una nell'altra, diritto contro diritto e imbastire la cucitura centrale; le cuciture interne delle gambe combaciano. Chiudere la cucitura centrale dal contrassegno fino al bordo superiore dietro dei pantaloni.  
Rifilare i margini stirarli aprendoli dall'altofino all'arrotondamento del cavallo.

### Cinturino

**29** Disporre le parti davanti del cinturino sul cinturino dietro e chiudere le cuciture laterali alla metà esterna del cinturino (NC 20). Fermare le cuciture a dietro-punto.  
Stirare i margini aprendoli.

**30** Imbastire la metà esterna del cinturino, diritto contro diritto, sul bordo superiore dei pantaloni; le cuciture laterali combaciano. Cucire. Stirare i margini verso il cinturino. Stirare verso l'interno i margini dell'apertura. Stirare verso l'interno il margine al bordo superiore del cinturino.

**31** Imbastire la **lampo** sotto ai bordi dell'apertura partendo dalla linea di ripiegatura sul cinturino, i dentini non si devono vedere. Inserire il piedino unilaterale e cucire la lampo.

**32** Rimboccare all'interno il cinturino lungo la linea di ripiegatura, imbastirlo sulla cucitura d'attaccatura e cucirlo a filo del bordo.  
Con una spilla da balia infilare l'ELASTICO CON OCCHIELLI nel cinturino dietro. Attaccare un bottone dall'interno su ogni lato del cinturino davanti. Abbottonare l'elastico.

### Pettorina

**33** Disporre le parti della pettorina diritto contro diritto, cucire insieme i bordi lasciando aperto un tratto per poter rivoltare la pettorina. Fermare le cuciture a dietro-punto.  
Rivoltare la pettorina. Imbastire i bordi e stirarli.  
Eseguire gli OCCHIELLI.

**34** Imbastire la pettorina sui pantaloni davanti facendola combaciare con la linea d'incontro e cucirla a filo dei bordi; non cucire però oltre i trattini (freccie). Fermare le cuciture a dietro-punto. Attaccare i bottoni sul cinturino davanti in corrispondenza degli occhIELLI sulla pettorina.  
Rifinire l'**orto**, imbastirlo ripiegandolo all'interno e cucirlo.

## D Pieghes, bordi laterali dei pantaloni

**35** Piegare i pantaloni davanti lungo la LINEA DI RIPIEGATURA e appuntarli sui pantaloni dietro lungo la linea d'incontro. Attaccare i BOTTONI sulle x, fissando così le pieghe.

**23** Coser encastrados los cantos de ferra en los hombros a mano.  
Hilvanar todos los cantos del chaleco, planchar y respuntar al ras.

Bordar los OJALES en el delantero izquierdo.  
Coser los BOTONES en el medio delantero en el delantero derecho.

## CD PANTALÓN

Coser las **pinzas** en las piezas delanteras y posteriores del pantalón y plancharlas hacia el medio delantero y posterior.

### Costuras laterales / bolsillos de costura

**24** Poner el fondo de bolsillo II sobre la pieza delantera del pantalón derecho contra derecho, hilvanar montados los cantos laterales (número 18) y coser. Coser igualmente el fondo I sobre las piezas posteriores del pantalón. Planchar el fondo por encima de las costuras de aplicación.

**25** Colocar las piezas delanteras del pantalón sobre las posteriores derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (número 18) y coser, sin cerrar las aberturas de bolsillo entre las marcas horizontales. Rematar los extremos. Dejar todavía hilvanadas las aberturas de bolsillo. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.  
Planchar los fondos en las piezas delanteras del pantalón.

**26** Hilvanar montados los fondos, sin interponer la pieza delantera del pantalón. Coser. Sobre hilar los márgenes. Hilvanar los cantos superior y delantero del fondo en la pieza delantera del pantalón. Cortar el margen de los cantos delanteros (flecha).

### Costuras entrepierna

**27** Doblar las piezas del pantalón a lo largo, el derecho queda dentro. Hilvanar las costuras entrepierna (número 19). Coser. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

### Tiro / abertura

**28** Girar una pernera. Meter las perneras una dentro de la otra derecho contra derecho, hilvanar el tiro; las costuras entrepierna coinciden superpuestas. Coser el tiro desde la marca de abertura hasta el canto posterior superior. Sobre hilar los márgenes, plancharlos abiertos desde arriba hasta la curva.

### Pretina

**29** Colocar las piezas delanteras de la pretina en la pieza posterior, coser las costuras laterales en la mitad exterior de la pretina (número 20). Rematar los extremos. Planchar los márgenes abiertos.

**30** Hilvanar la mitad exterior de la pretina en el canto superior del pantalón derecho contra derecho; las costuras laterales coinciden superpuestas. Coser.  
Planchar los márgenes en la pretina. Volver hacia dentro y planchar entornados los márgenes en la abertura y planchar hacia dentro el margen de los cantos superiores de la pretina.

**31** Hilvanar la **cremallera** a partir de la línea de doblez en la pretina debajo de los cantos de abertura, de manera que los dientes queden ocultos. Coserla con el prensatelas especial de una pie.

**32** Girar la pretina hacia dentro en la línea de doblez, hilvanar en la costura de aplicación y coser al ras. Pasar la GOMA PERFORADA con un imperdible en la pretina posterior. Coser un botón por dentro sobre la pretina delantera. Abrochar la goma.

### Peto

**33** Encarar las piezas derecho contra derecho, coser montados los cantos, dejando una abertura para dar la vuelta según el dibujo.  
Rematar los extremos. Girar el peto. Hilvanar los cantos y planchar. Bordar los OJALES.

**34** Hilvanar el peto sobre las piezas delanteras del pantalón, haciendo coincidir la línea de ajuste y coser al ras, terminar en las marcas horizontales (flechas). Rematar los extremos. Coser los botones en las piezas delanteras de la pretina según los ojales en el peto.  
Sobre hilar el **doblado**, hilvanarlo entornado y coser.

## D Pliegues, cantos laterales del pantalón

**35** Doblar la pieza delantera del pantalón en la LÍNEA DE DOBLEZ y prender en la línea de ajuste de la pieza posterior del pantalón. Coser en x los BOTONES, cosiendo el pliegue.



Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstyggn till tygets rätsida.

## A JACKA

1 Sy ut **inprovingar** på framstyckena spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa inprovingarna mot mitt fram.

Sy den **bakre mittsömmen**. Pressa isär sömsmånerna.

## Bakre delningssömmar

2 Lägg sidbakstyckena räta mot räta på mittbakstycket, träckla delningssömmarna (sömnummer 1) och sy. Pressa isär sömsmånerna.

3 Träckla fast **oken** räta mot räta på bakstycket (sömnummer 2) och sy. Pressa isär sömsmånerna.

Sy **axelsömmarna** (sömnummer 3). Pressa isär sömsmånerna.

4 Lägg de främre infodringarna på den bakre infodringen, sy axelsömmarna (sömnummer 5). Pressa isär sömsmånerna.

## Krage / Slag

5 Sy fast underkragen mellan tvärstreken på halsringningen (sömnummer 6). Sy fast överkragen på infodringen på samma sätt (sömnummer 5). Klipp ner sömsmånerna, jacka och pressa isär dem. **Teckningen visar underkragen**.

6 Nåla fast överkragen på underkragen, skjut samtidigt in överkragens extralängd från utsidan. Träckla ihop kragdelarna på varandra från fastsättningsömmen. Ta inte med sömsmånerna på kragens fastsättningsömmar på framstyckena och infodringarna. Sy. Klipp jack i sömsmånerna på framstyckena och infodringarna vid tvärstrecket till tätt intill det sist sydda stygnet (pil).

7 Vik upp sömsmånerna. Nåla fast infodringarna från tvärstrecket på framkanterna, skjut samtidigt in slagets extralängd från utsidan. Träckla och sy ihop kanterna. Klipp ner sömsmånerna, även på kragen, klipp av snett i hörnen.

8 Vänd kragen. Vänd in infodringarna. Träckla kanterna, pressa. Håll underkragen och framstyckena välvda vid VIKNINGSLINJEN. Träckla fast delarna med stora kaststyggn. Nåla ihop kragens fastsättningsömmar på varandra och sy ihop dem från avigsidan på varandra med efterstyggn.

Sy **sidsömmarna** (sömnummer 7). Pressa isär sömsmånerna.

## Ärmar

9 Lägg underärmen räta mot räta på överärmen, träckla och sy den bakre sömmen (sömnummer 8). Pressa isär sömsmånerna.

10 Lägg vecken i ärmkulan i pilriktningen, träckla fast. Sy två gånger med stora stygn bredvid varandra från ● till ● för att hålla in ärmkullen. Vik ärmarna på längden, sy de främre **ärmsömmarna** (sömnummer 9). Pressa isär sömsmånerna. Träckla in **ärmfålen**, pressa.

## Sy i ärmarna

Dra ihop undertrådarna i sömlinjerna lite för att hålla in ärmkullen.

11 Nåla fast ärmen räta mot räta vid ärmhållet. När man syr i ärmen, är 4 punkter viktiga för att den ska sitta bra:  
➔ Tvärstreken 10 på överärm och framstycke måste möta varandra. Tvärstrecket på underärmen måste möta sidsömmen. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelsömmen. Den inhållna vidden mellan ● måste fördelas jämnt så att det inte uppstår några veck. Träckla och sy fast ärmen från ärmsidan. Sicksacka sömsmånerna ihopållna och pressa in dem i ärmen.  
Nåla fast **axelvaddar** mot insidan och sy fast dem för hand på axel- och ärmsättningsömmarnas sömsmåner.

## Foder / Rörelseveck

12 Lägg mittbakstyckena räta mot räta, sy mittsömmen. Sy varda i de markerade linjerna för rörelseveck. Pressa vecket åt en sida.

Ved sammansningen ligger stoffets retsiders mot hinanden. Alle linjer i mønsterdelene overføres til stoffets rets side med r-tråd.

## A JAKKE

1 **Indsnit** Ri- og sy indsnittene i forstykkerne, så de ender i en spids. Bind knude for trådene. Pres indsnittene mod forr. midte.

**Bag. midtersøm**: Sy midtersømmen. pres sømrummene fra hinanden

## Bag. delsømme

2 Læg siderygdelene ret mod ret på den midt. rygdel, ri- (sømtal 1) og sy delsømmene. Pres sømrummene fra hinanden.

3 **Bærestykker**: Ri- (sømtal 2) og sy bærestykkerne ret mod ret på rygdelene. Pres sømrummene fra hinanden.

**Skuldørsømme**: Sy skuldørsømmene (sømtal 3). Pres sømrummene fra hinanden.

4 Læg de forr. belægninger på den bag. belægning, sy skuldørsømmene (sømtal 5). Pres de enkelte sømmerum fra hinanden.

## Krave / revers

5 Sy underkraven imellem tværstregene på halsudskæringen (sømtal 6). Sy, på samme måde, overkraven på belægningen (sømtal 5). Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem og pres dem fra hinanden. **Tegningen viser underkraven**.

6 Hæft overkraven på underkraven, skub overkravens merlængde til udefra. Ri kravedelene på hinanden fra tilsætningsømmen, tag ikke forstykkernes og belægningernes sømmerum med ved kravetilsætningsømmene. Sy. Klip ind i forstykkernes og belægningernes sømmerum ved tværstregen - helt ind til sidste sting (pil).

7 Læg sømrummene opad. Hæft, fra tværstregen, belægningerne på de forr. kanter - skub reversets merlængde til udefra. Ri- og sy kanterne på hinanden. Klip sømrummene smallere, også på kraven, klip dem skråt af ved hjørnerne.

8 Vend kraven. Vend belægningerne mod vrangen. Ri kanterne, pres. Hold underkraven og forstykkerne hvælvet ved OMBUKS-LINJEN og ri delene fast med skrå spandsting. Hæft kravetilsætningsømmene på hinanden og sy dem, fra vrangside, på hinanden med bagsting.

**Sidesømme**: Sy sømmene (sømtal 7). Pres dem fra hinanden.

## Ærmer

9 Læg underærmet ret mod ret på overærmet, ri- (sømtal 8) og sy den bag. søm. Pres sømrummene fra hinanden.

10 Læg læggene i ærmekuplen i pilretningen, ri dem fast. For at holde ærmekuplen til, skal du sy fra ● til ● to gange ved siden af hinanden med store sting. Fold ærmerne på langs, sy de forr. **ærmesømme** (sømtal 9). Pres sømrummene fra hinanden. Ri **ærmesømmen** mod vrangen, pres.

## Sy ærmer i

For at holde ærmekuplen til, skal du trække sylinjernes undertråde let sammen.

11 Hæft ærmet ret mod ret i ærmegabet. Ved isyningen af ærmerne, er 4 punkter afgørende for et godt resultat:  
➔ Tværstregene 10 fra overærme og forstykke skal mødes. Tværstregen i underærmet skal mødes med sidesømmen. Tværstregen i ærmekuplen skal mødes med skuldørsømmen. Den tilholdte vidde imellem ● skal fordeles, så der ikke dannes folder. Ri- og sy ærmet fast fra ærmesiden. Sik-sak samlet over sømrummene og pres dem ind i ærmet.  
Hæft **skulderpudder** under og sy dem, i hånden, på sømrummene fra skulder- og ærmetilsætningsømmene.

## Fór / bevægelseslæg

12 Læg rygdelene ret mod ret, sy midtersømmen. Sy, hver for sig, på de markerede linjer til bevægelseslæget. Pres lægget til en side.

При стачивании складывают детали края **лицевыми сторонами**.

Все линии разметки перевести на лицевую сторону деталей края сметочными стежками.

## A СЮРТУК

1 **Вытачки** стачать на полочках к вершине. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить к линии середины переда.

Выполнить **средний шов спинки**. Припуски шва разутюжить.

## Рельефные швы спинки

2 Боковые части спинки сложить со средней частью спинки лицевыми сторонами, сметать (контрольная метка 1) и стачать срезы. Припуски швов разутюжить.

3 **Кокетки** сложить со спинкой лицевыми сторонами, приметать (контрольная метка 2) и притачать. Припуски швов разутюжить.

Стачать **плечевые срезы** (контрольная метка 3). Припуски швов разутюжить.

4 Подборта сложить с обтачкой горловины спинки лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 5). Припуски швов разутюжить.

## Воротник / лацканы

5 Нижний воротник втачать в горловину сюртука между поперечными метками (контрольная метка 6). Верхний воротник втачать в горловину подбортов и обтачки так же (контрольная метка 5). Припуски швов срезать близко к строчке, надсечь и разутюжить. **На рисунке показан нижний воротник**.

6 Верхний воротник наложить на нижний и сколоть срезы, при этом верхний воротник должен быть чуть шире нижнего. Сметать срезы от шва втачивания, не прихватывая припуски швов втачивания на полочках и подбортах. Втачать. Припуски швов на полочках и подбортах надсечь у поперечной метки к последнему стежку (стрелка).

7 Припуски шва отвернуть вверх. Подборта приколоть к срезам бортов от поперечной метки, при этом лацканы подбортов должны быть чуть шире лацканов полочек на уголках. Срезы сметать и стачать. Припуски швов, также и на воротнике срезать близко к строчке, на уголках – наискосок.

8 Воротник вывернуть. Подборта отвернуть на изнаночную сторону. Края выметать, приутюжить. Нижний воротник и лацканы переутюжить по ЛИНИИ СГИБА и приметать отдельными косыми стежками. Сколоть швы втачивания деталей воротника и с изнаночной стороны сюртука проложить точно в шов стежки «назад иголку».

Выполнить **боковые швы** (контрольная метка 7). Припуски швов разутюжить.

## Рукава

9 Локтевую и верхнюю часть рукава сложить лицевыми сторонами, сметать (контрольная метка 8) и стачать локтевые срезы. Припуски шва разутюжить.

10 По окату заложить и заметать складки в направлении стрелок. Для припосаживания проложить по окату рукава от метки ● до метки ● две параллельные строчки крупным стежком. Рукав сложить вдоль и стачать **передние срезы рукава** (контрольная метка 9). Припуски шва разутюжить. Припуск на **подгибку низа рукава** заметать на изнаночную сторону и приутюжить.

## Рукава втачать

Для припосаживания слегка стянуть окат рукава на нижние нитки.

11 Рукав сложить с сюртуком лицевыми сторонами и вколоть в пройму. Для хорошей посадки рукава важно соблюдать 4 главные правила:  
➔ Совмещаться должны: поперечная метка 10 на полочке и верхней части рукава, поперечная метка на локтевой части рукава с боковым швом, поперечная метка на окате с плечевым швом. Сборки распределить равномерно между метками ● во избежание образования складочек. Рукав вметать и втачать со стороны рукава. Припуски шва обметать вместе и заутюжить на рукав.  
**Подплечники** приколоть и пришить вручную к припускам плечевых швов и швов втачивания рукавов.

## Подкладка / складка на свободное облежание

12 Детали спинки сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы. Складку на свободное облежание застрочить по разметке и заутюжить в одну сторону.

**A**

Sy **inprovingarna och fällen** på foderdelarna, samma sömnummer möter varandra. Sätt i ärmarna i fodret.

➔ Pressa in tillägget i ärmarnas nederkanter och jackans nederkant.

13 Nåla fast fodret räta mot räta på infodringen (sömnummer 15); axelsömmarna möter varandra. Sy. Klipp jack i fodret i bakre halsringningen. Pressa sömsmånerna i fodret. Nåla fast fodret aviga mot aviga i jackan.

14 Sy fast ärmarnas nederkant (tyg och foder) invikt mot varandra.

**Skört:** Lägg de bakre sidskörten vardera räta mot räta på de främre skörten, sy **sidsömmarna** (sömnummer 11). Pressa isär sömsmånerna.

**Dubbla skörten**

15 Lägg främre och bakre skördelarna vardera räta mot räta, träckla och sy ihop sid- och nederkanterna. Klipp ner sömsmånerna, jacka dem i rundningarna, klipp av hörnen snett. Vänd delarna. Träckla kanterna, pressa. Träckla ihop öppna kanter.

16 Nåla bakre mitskört, mötande placeringslinjerna, på bakre sidskörten och sy fast dem snett enl markering.

**Sy fast skörtet**

Vänd jackan, avigsidan utåt.

17 Träckla skörtet räta mot räta på jackans nederkant (sömnummer 12), sidsömmarna möter varandra. Träckla fast infodringarna räta mot räta över skörtet. Sy, ta **inte** med fodret. Klipp ner sömsmånerna.

Vänd jackan. Pressa in sömsmånerna i jackan. Träckla fast fodret invikt på fästsnittingsömmen och sy fast för hand (17a).

Sy i KNAPPHÅL i vänster framstycke.

Sy fast KNAPPAR vid mitt fram på höger framstycke vid x på bakre skörtet.

**B**

**VÅST / Bakre mitsöm**

18 Lägg bakstyckena räta mot räta, sy mitsömmen uppifrån till tvärstrecket. Fäst sömdåarna. Pressa isär sömsmånerna.

**Slejf**

19 Vik slejfen på VIKNINGSLINJEN med rätsidan inåt. Sy ihop kanterna på varandra enl teckningen. Klipp ner sömsmånerna, klipp av snett i hörnen. Vänd slejfen. Träckla kanten, pressa och kantsticka smalt. Sick-sacka öppna kanter.

20 Sy slejfen enl teckningen på placeringslinjerna vid bakstycket. Fäst sömdåarna. Pressa slejfen över sömmen mot mitt bak. Lägg en slejf vid mitt bak om tvärlån på spännat, nåla fast. Sy fast slejfdånen (20a).

Sy **sidsömmarna** (sömnummer 16). Pressa isär sömsmånerna.

**FODER**

Sy **bakre mitsömmen** som vid text och teckning 18. Pressa isär sömsmånerna.

Sy **sidsömmarna** (sömnummer 16). Pressa isär sömsmånerna.

➔ Pressa in axelsömmarnas sömsmånar på framstyckena och bakstycket.

**Dubbla västen med foder**

21 Nåla fast fodret räta mot räta på västen; sidsömmarna möter varandra. Sy ihop alla kanter, utom axelkanterna, på varandra. Klipp ner sömsmånerna, jacka dem i rundningarna, klipp av dem snett i hörnen. Vänd västen genom en främre axel.

**Axelsömmar**

22 Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, sy axelsömmarna (sömnummer 17). Klipp av sömsmånerna snett i hörnen. Skjut sömsmånerna inåt och pressa isär.

**A**

Sy **indsnit og sømme** i för-delene; éns sømtal mødes. Sæt ærmer i fóret.

➔ Pres sømrummet mod vrangen ved ærmernes nederste kanter og jakkens nederste kant.

13 Ri fóret ret mod ret på belægningen (sømtal 15); skuldørsømmene mødes. Sy. Klip små hak ind i før-sørummet ved den bag. halsudskæring. Pres sømrummene ind i fóret. Hæft fóret vrang mod vrang i jakken.

14 Buk ærmernes nederste kanter (stof og fór) om og sy dem i hånden, imod hinanden.

**Skød:** Læg, hver for sig, de bag. side-skøddele ret mod ret på de forr. skøder. Sy **sidesømmene** (sømtal 11). Pres sømrummene fra hinanden.

**Sy skødet dobbelt**

15 Læg, hver for sig, de forr. og bag. skøddele ret mod ret, ri- og sy sider og nederste kanter på hinanden. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne. Vend delene. Ri kanterne, pres. Ri åbne kanter på hinanden.

16 Hæft det bag. midt. skød, der mødes med tilsyningslinjerne, på de bag. side-skøddele og sy delen skråt fast, som markeret.

**Sy skødet fast**

Vend jakken, så vrangen vender udad.

17 Ri skødet ret mod ret på den nederste kant af jakken (sømtal 12); sidesømmene mødes. Ri belægningerne fast, ret mod ret over skødet. Sy - tag **ikke** fóret med. Klip sømrummene smallere. Vend jakken. Pres sømrummene ind i jakken. Buk fóret om, ri det på tilsætningsømmen og sy det fast i hånden (17a).

Indarbejd KNAPHULLER i det venstre forstykke.

Sy, ved den forr. midte, KNAPPER på det højre forstykke og ved x på det bag. skød.

**B**

**VEST / bag, midtersøm**

18 Læg rygdelen ret mod ret, sy midtersømmen fra oven til tværstregen. Hæft enderne. Pres sømrummene fra hinanden.

**Spændetamp**

19 Fold spændetampen ved OMBUKSLINJEN, med retsiden indad. Sy kanterne på hinanden, som vist på tegningen. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne. Vend spændetampen. Ri kanterne, pres dem og sy dem med en smal stikning. Sik-sak de åbne kanter.

20 Sy spændetampen på tilsætningslinjerne på rygdelen, som vist på tegningen. Hæft enderne. Pres spændetampen over sømmen mod bag. midte. Læg, ved den bag. midte, den ene del af spændetampen om spændets mellemstykke, hæft den fast. Sy enden fast (20a).

**Sidesømme:** Sy sømmene (sømtal 16). Pres sømrummene fra hinanden.

**FÓR**

**Bag. midtersøm:** Sy sømmen, som vist ved tekst og tegning 18. Pres sømrummene fra hinanden.

Sy **sidesømmene** (sømtal 16). Pres sømrummene fra hinanden.

➔ Pres sømrummene til skuldørsømmene mod vrangen på forstykker og rygdelen.

**Sy vesten dobbelt med fór**

21 Hæft fóret ret mod ret på vesten; sidesømmene mødes. Sy alle kanter, undtagen skulderkanterne, på hinanden. Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem ved rundningerne, klip dem skråt af ved hjørnerne. Vend vesten igennem en af de forr. skuldre.

**Skuldørsømme**

22 Læg forstykke ret mod ret på rygdelen, sy skuldørsømmene (sømtal 17). Klip sømrummene skråt af ved hjørnerne. Skub sømrummene mod vrangen og pres dem fra hinanden.

**A**

Стачать **вытачки** и выполнить **швы** на деталях подкладки, совместив контрольные метки. Втачать рукава.

➔ Припуски по нижним срезам сюртука и рукавов заутюжить на изнаночную сторону.

13 Подкладку сложить с подбортами и обтачкой лицевыми сторонами (контрольная метка 15), совместив плечевые швы, и притачать. Припуски шва притачивания подкладки надсесть на участке спинки. Припуски шва заутюжить на подкладку. Подкладку вложить в сюртук изнаночной стороной к изнаночной стороне.

14 Припуски по нижним срезам рукавов (сюртука и подкладки) подвернуть встык и сшить.

**Баска:** боковые части баски спинки сложить с басками полочек лицевыми сторонами и стачать **боковые срезы** (контрольная метка 11). Припуски швов разутюжить.

**Баску дублировать**

15 Детали баски спинки и полочек сложить лицевыми сторонами и стачать боковые и нижние срезы. Припуски швов срезать близко к строчке, в местах скруглений надсесть, на уголках срезать наискосок. Баску вывернуть, края выметать, приутюжить. Открытые срезы сметать.

16 Среднюю часть баски спинки наложить на боковые части баски спинки по линии совмещения, приколоть и настроить наискосок по разметке.

**Баску притачать**

Сюртук вывернуть наизнанку.

17 Баску сложить с сюртуком лицевыми сторонами и приметать к его нижнему срезу (контрольная метка 12), совместив боковые швы. Подборта притачать поверх баски, **не** прихватывая подкладку. Припуски шва срезать близко к строчке. Сюртук вывернуть. Припуски шва заутюжить на сюртук. Подкладку подвернуть и пришить вручную к припускам шва притачивания баски (17a).

ПЕТЛИ обметать на левой полочке.

ПУГОВИЦЫ пришить к правой полочке (x) по линии середины переда и к средней части баски.

**B**

**ЖИЛЕТ / средний шов спинки**

18 Детали спинки сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы от среза горловины до поперечной метки. Сделать закрепки.

**Хлястик**

19 Каждую деталь хлястика сложить по ЛИНИИ СГИБА, лицевой стороной вовнутрь, и стачать срезы так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок. Хлястик вывернуть, края выметать, приутюжить и настроить в край. Открытые срезы обметать.

20 Детали хлястика настроить на спинку по линиям совмещения, сделав закрепки. Детали отвернуть надо швами притачивания к среднему шву спинки. Концы одной детали хлястика продеть в пряжку у среднего шва, приколоть и настроить (20a).

Выполнить **боковые швы** (контрольная метка 16). Припуски швов разутюжить.

**ПОДКЛАДКА**

**Средний шов спинки** – см. пункт и рис. 18. Припуски швов разутюжить.

Выполнить **боковые швы** (контрольная метка 16). Припуски швов разутюжить.

➔ На полочках и спинке заутюжить на изнаночную сторону припуски по плечевым срезам.

**Жилет дублировать подкладкой**

21 Подкладку сложить с жилетом лицевыми сторонами, совместив боковые швы. Все края, кроме плечевых, стачать. Припуски швов срезать близко к строчке, в местах скруглений надсесть, на уголках срезать наискосок. Жилет вывернуть через плечевой туннель полочки.

**Плечевые швы**

22 Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 17). Припуски швов на уголках срезать наискосок. Припуски швов заправить вовнутрь и разутюжить.

**29** Sy ihop foderkanterna vid axlarna mot varandra för hand. Träckla alla kanter på västen, pressa och kantsticka dem smalt.

Sy i KNAPPHÅL i vänster framstycke.  
Sy i KNAPPAR vid mitt fram på höger framstycke.

## CD BYXA

Sy **inprovningar** vid främre och bakre byxdelarna och pressa dem mot mitt fram resp mitt bak.

### Sidsömmar / Sömfickor

**24** Lägg fickpåsarna ll rätta mot rätta på främre byxdelen, träckla ihop sidkanterna på varandra (sömnummer 18) och sy. Sy fickpåsarna l på bakre byxdelarna på samma sätt. Pressa fickpåsarna över fastsättnings sömmarna.

**25** Lägg främre byxdelarna rätta mot rätta på de bakre, träckla sidsömmarna (sömnummer 18) och sy, sy inte ihop ficköppningarna mellan tvärstrecken. Fäst sömändarna. Låt ficköppningarna for tfä vara ihopträcklade.  
Sicksacka sömsmånerna och pressa isär dem. Pressa fickpåsarna i främre byxdelarna.

**26** Träckla fickpåsarna på varandra, ta då inte med främre byxdelen. Sy. Sicksacka sömsmånerna. Träckla fast övre och främre kanterna vid fickpåsen på främre byxdelen. Klipp av sömsmånerna på framkanterna (pil).

### Inre bensömmar

**27** Vik byxdelarna på längden med rätsidan inåt. Träckla inre bensömmarna (sömnummer 19). Sy. Sicksacka sömsmånerna och pressa isär dem.

### Mittsömmen / Sprund

**28** Vänd ett byxben. Skjut in byxbenen rätta mot rätta i varandra, träckla mittsömmen; de inre bensömmarna möter varandra. Sy mittsömmen från sprundmarkeringen till den bakre övre kanten. Sicksacka sömsmånerna, pressa isär dem uppifrån till rundningen.

### Linning

**29** Lägg de främre linningsdelarna på den bakre linningsdelen, sy sidsömmarna vid den yttre linningshälfften (sömnummer 20). Fäst sömändarna. Pressa isär sömsmånerna.

**30** Träckla fast den yttre linningshälfften rätta mot rätta på byxans övre kant; sidsömmarna möter varandra. Sy. Pressa in sömsmånerna i linningen. Pressa in sömsmånerna vid sprundet och sömsmånerna på linningens övre kanter.

**31** Träckla **blixtlåset** från vikningslinjen i linningen under sprundkanterna så att dragkedjan är dold. Sy fast blixtlåset med blixtläspressarfonten.

**32** Vänd in linningen vid vikningslinjen, träckla fast på fastsättnings sömmen och sy smalt fast. Dra HÅLRESÄR med en säkerhetsnål genom den bakre linningen. Sy fast vardera en knapp på främre linningens insida. Fäst hålresären.

### Isättning

**33** Lägg delarna rätta mot rätta, sy ihop kanterna, lämna samtidigt en öppning enl teckningen för att vända genom. Fäst sömändarna.  
Vänd isättningen. Träckla och pressa kanterna. Sy i KNAPPHÅL.

**34** Träckla fast isättningen, mötande placeringslinjerna, på byxans framstycken och sy fast den smalt, sluta vid tvärstrecken (pilar). Fäst sömändarna. Sy fast knappar passande till knapphålen vid isättningen i linningens främre delar.  
Sicksacka **fällen**, träckla in och pressa.

## D

### Veck, byxans sidkanter

**35** Vik främre byxdelen vid VIKNINGSLINJEN och nåla fast den vid fastsättningslinjen för den bakre byxdelen. Sy i KNAPPAR vid x, sy samtidigt fast vecket.

**36** Sy, i hånden, för-kanterna till skuldrene.  
Ri alle vestens kanter, pres dem og sy dem med en smal stikning.

Indarbejd KNAPHULLER i det venstre forstykke.  
Sy, ved forr. midte, KNAPPER på det højre forstykke.

## CD BUKSER

**Indsnit:** Sy indsnittene i de forr. og bag, buksedele og pres dem mod forr. hhv. bag. midte.

### Sidesømme / sidelommer

**24** Læg lommepose ll ret mod ret på de forr. buksedele, ri- (sømtal 18) og sy sidekanterne på hinanden.  
Sy, på samme måde, lommepose l på de bag, buksedele.  
Pres lommeposerne over tilsætningsømmene.

**25** Læg de forr. buksedele ret mod ret på de bag, buksedele, ri- (sømtal 18) og sy sidesømmene, men sy **ikke** lommeindgangene til imellem tværstregerne. Hæft enderne. Lad lommeindgangene stå tilriet.  
Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden. Pres lommeposerne ind i de forr. buksedele.

**26** Ri lommeposerne på hinanden- tag **ikke** den forr. buksedel med. Sy. Sik-sak sømrummene. Ri lommeposens øverste og forr. kanter på den forr. buksedel. Klip sømrummet af ved de forr. kanter (pil).

### Indvendige bensømme

**27** Fold buksedelene på langs, med retsiden indad. Ri de indvendige bensømme (sømtal 19). Sy. Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden.

### Midtersøm / slids

**28** Vend det ene bukseben. Skub buksebenene ind i hinanden, ret mod ret. Ri midtersømmen; de indvendige bensømme mødes. Sy midtersømmen fra slidtegnen til den bag, øverste kant.  
Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden fra oven til begyndelsen af rundingen.

### Linning

**29** Læg de forr. linningsdele på den bag, linningsdel, sy sidesømmene på linningens udvendige halvdel (sømtal 20). Hæft enderne.  
Pres sømrummene fra hinanden.

**30** Ri den udvendige halvdel af linningen ret mod ret på den øverste kant af bukserne; sidesømmene mødes. Sy. Pres sømrummene ind i linningen. Pres slidssømrummene mod vrangen og sømrummene ved linningens øverste kanter mod vrangen.

**31** **Lynlås:** Ri, fra ombukslinjen i linningen, lynlåsen under slidskanterne således, at lukketænderne er skjulte. Sy lynlåsen fast med lynlåsstrykfonten.

**32** Vend linningen mod vrangen ved ombukslinjen, ri den på tilsætnings sømmen og sy den smalt fast. Før KNAPHULS-ELASTIKKEN ind i den bag, linning med en sikkerhetsnål. Sy, i hver side, en knap på indersiden af den forr. linning. Knap knaphulselastikken fast.

### Smæk

**33** Læg delene ret mod ret, sy kanterne på hinanden, men lad en åbning stå til at vende igennem, som vist på tegningen. Hæft enderne.  
Vend smækken. Ri kanterne, pres. Indarbejd KNAPHULLER.

**34** Ri smækken, der mødes med tilsyningslinjerne, på de forr. buksedele og sy den smalt fast ind til tværstregerne (pile). Hæft enderne. Sy knapperne på de forr. linningsdele, så de passer til smækken.  
**Søm:** Ri sømmen mod vrangen og sy den fast.

## D

### Læg, buksernes sidekanter

**35** Fold forr. buksedel ved OMBUKSLINJEN og hæft den fast ved den markerede linje på den bag, buksedel. Sy KNAPPERNE på ved x, hermed sys lægget fast.

**36** Плевые края подкладки шить вручную встык. Все внешние края жилета выметать, приутюжить и отстрочить в край.

ПЕТЛИ обметать на левой полочке.

ПУГОВИЦЫ пришить к правой полочке по линии середины переда.

## CD БРЮКИ

**Вытачки** стачать на передних и задних половинках и заутюжить к линии середины переда/спинки.

### Боковые швы / карманы в швах

**24** Мешковину ll сложить с передней половинкой лицевыми сторонами, сметать и стачать боковые срезы (контрольная метка 18). Мешковины l притачать к задним половинкам так же. Мешковины заутюжить надо швами притачивания.

**25** Передние половинки сложить с задними половинками лицевыми сторонами, сметать боковые срезы (контрольная метка 18) по всей длине и стачать их, оставив открытыми входы в карманы между поперечными метками. Сделать закрепки. Входы в карманы оставить сметанными. Припуски швов обметать и разутюжить. Мешковины заутюжить на передние половинки.

**26** Сметать срезы мешковин, не прихватывая передние половинки. Стачать. Припуски швов обметать. Верхние и передние срезы мешковин приметать к передним половинкам. Припуски по передним срезам срезать (стрелки).

### Шаговые швы

**27** Каждую половинку брюк сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать шаговые срезы (контрольная метка 19). Припуски швов обметать и разутюжить.

### Средний шов / разрез

**28** Одну половинку брюк вывернуть. Половинки брюк вложить одну в другую и сметать средние срезы, совместив шаговые швы. Средние срезы стачать от метки разреза до верхнего среза задних половинок. Припуски шва обметать и разутюжить от верхнего среза до шагового скруления.

### Пояс

**29** Передние пояса наложить на задний пояс и стачать боковые срезы на внешних половинках (контрольная метка 20). Сделать закрепки. Припуски швов разутюжить.

**30** Внешнюю половинку пояса притачать к верхнему срезу брюк, лицевая сторона к лицевой стороне, при этом совместить боковые швы. Припуски шва заутюжить на пояс. Припуски разреза и припуск по верхнему срезу пояса заутюжить на изнаночную сторону.

**31** **Застежку-молнию** приметать от линии сгиба пояса и вдоль краев разреза так, чтобы зубчики не были видны, и притачать лапкой швейной машины для притачивания застежек-молний.

**32** Внутреннюю половинку пояса отвернуть по линии сгиба на изнаночную сторону, приметать надо швом притачивания пояса и настрочить в край. Английской булавкой вдеть в задний пояс ЭЛАСТИЧНУЮ ЛЕНТУ С ПЕТЛЯМИ. К внутренней половинке переднего пояса пришить пуговицы. Ленту пристегнуть.

### Накладка

**33** Детали сложить лицевыми сторонами и стачать срезы по периметру, оставив открытым участок шва и сделав на концах шва закрепки. Накладку вывернуть, края выметать, приутюжить. Обметать ПЕТЛИ.

**34** Накладку наложить на передние половинки по линии совмещения и настрочить в край до поперечных меток (стрелка), сделав закрепки. Пуговицы пришить к передним половинкам в соответствующих петлям накладки местах.  
Припуск на **подгибку низа** обметать, заметать на изнаночную сторону и настрочить.

## D

### Складки, боковые края

**35** Переднюю половинку сложить по ЛИНИИ СГИБА и приколоть к задней половинке по линии совмещения. ПУГОВИЦЫ пришить (x), прихватывая складку.